

VINERI • 12 AUGUST 2011 • ANUL LXI NR. 32

FOAIA

ROMÂNIA 1951 1989

românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA



Marea Neagră a cucerit și inimile tinerilor din Ungaria

Subvenții diferențiate pentru autogovernările minorităților pe anul 2011

„La Seghedin am trăit momentele de împlinire a integrării europene a României”



CALENDAR ORTODOX

15 august, luni – (†) Adormirea Maicii Domnului.
16 august, marți – Sf. Mahramă a Domnului; †) Sf. Martiri Brâncoveni Constantin Vodă cu cei 4 fii ai săi: Constantin, Ștefan, Radu, Matei și sfetnicul Ianache; +Cuv. Iosif de la Văratec.
17 august, miercuri – Sf. Sfințit Mc. Miron; Sf. Mc. Straton, Ciprian și Tirs (Post).
18 august, joi – Sf. Mc. Flor, Lavru, Polien și Leon.
19 august, vineri – Sf. Mc. Andrei Stratilat; Cuv. Timotei, Agapie și Tecla (Post).
20 august, sâmbătă – Sf. Prooroc Samuel; Sf. Mc. Sever și Eliodor.
21 august, duminică – Sf. Ap. Tadeu; Sf. Mc. Vasa; Sf. Mc. Donat diac., Romul pr., Silvan diac. și Venust.

Foaia a scris...

Acum 40 de ani

„Când am sosit la biroul cooperativei, s-a terminat tocmai o scurtă analiză a muncii, la care s-a discutat despre încheierea secerișului. Pe tovarășul Gheorghe Bochiș, președintele cooperativei l-au căutat încontinuu cu problemele lor brigadier, șefi de echipă și alți cooperatori, așa că timpul i-a fost măsurat. Totuși mi-a vorbit binevoitor despre ceea ce m-a interesat: – Muncile agricole de actualitate se desfășoară cu mult spor datorită parcului de mașini bine pus la punct și datorită timpului favorabil. Cu muncile de recoltare am terminat, rezultatele sunt satisfăcătoare. La grâu și orz am obținut recolte bune, iar producția de trifoi a fost peste așteptări.” (Actualități din Bedeu, Foaia Noastră, Nr. 16, 15 august 1971, pag. 1)

Acum 30 de ani

„Trecând pe la Școala generală cu limba de predare română din Micherechi m-a întâmpinat o imagine neobișnuită din curte: grămezi de grâu, cântar și o căruță cu cai. De fapt nu s-a întâmplat nimic neobișnuit în această curte, fiindcă e un lucru cunoscut că salariul cadrelor didactice în lunile din vacanță este mai redus. Retribuția oficială de stat pentru aceste luni este completată cu un lot personal de pământ. Astfel, cultivând acest pământ în fiecare an. Cadrele didactice ajung la o cantitate însemnată de produse agricole – în acest cu câte 7,5 q de grâu. Iată deci nu e nimic ciudat în curtea școlii: în aceste zile se împart și se transportă la casa fiecărui pedagog grânele recoltate de combinele C.A.P.” (Ceva neobișnuit în curtea școlii din Micherechi..., autor: I.Sz. K., Foaia Noastră, Nr. 33, 16 august 1981, pag. 3)

Acum 10 ani

„Abel și Claudia Șereș sunt doi frați din Chitighaz, care și-au continuat studiile în România, la Oradea. Claudia, fiind mai tânără, acum a terminat anul întâi la Facultatea de psihologie în cadrul Universității de la Oradea, iar fratele ei Abel intră din octombrie în anul cinci la Facultatea de medicină, în aceeași universitate. Cei doi frați vor deveni amândoi medici, unul al trupului, celălalt al sufletului. – Baza pe care am obținut-o în liceu este foarte importantă, și pe această bază am putut și eu să zidesc o altă clădire din care rezultă acești 4 ani petrecuți în România ca să-mi dezvolt vocabularul din limba română. Primul an, când am stat la cursuri, iar profesorul numai dicta, dicta și dicta n-ai putut să notezi, pentru că nici n-ai înțeles ce a zis. Deci, a fost greu, primul an.” (Doi frați, doi medici: unul al trupului, iar altul al sufletului, autor: Rita Ruja, Foaia românească, Nr. 33, 17 august 2001, pag. 9)

Budapesta

Caravana Filmului Documentar Istoric Românesc

Asociația pentru Integrare Culturală Europeană, cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei, organizează Caravana Filmului Documentar Istoric Românesc, o amplă acțiune cinematografică de popularizare a filmului artistic și documentar despre istoria națională și tradițiile românești, conceput sub forma unui festival de film artistic și documentar în cadrul comunităților românești din afara granițe-

lor României. După primele opriri din Republica Moldova și Ucraina, Caravana Filmului Istoric Românesc ajunge și în Ungaria, la Budapesta. Caravana Filmului Documentar Istoric Românesc de la Budapesta este organizată în colaborare cu Asociația Femeilor Ortodoxe Române și Centrul Pastoral Misionar „Sfântul Vasile cel Mare” din Budapesta. Cu acest prilej vor fi proiectate filmele: „Războiul de independență”,

primul film românesc realizat în 1912 de cinematografia națională și „Coroana României: Regina Maria”, un film documentar despre destinele regilor României, realizat în 2010 de studioul cinematografic Sahia. Proiecția filmelor va avea loc sâmbătă, 20 august, cu începere de la ora 17.00, în clădirea care adăpostește și Capela Ortodoxă Română din strada Holló nr. 8.

G.E.E.

Dobrițan

Carnavalul Florilor, unic în Europa

Carnavalul Florilor, care are loc anul acesta în perioada 15–21 august, este cel mai mare și spectaculos eveniment al orașului Dobrițan, făcând parte dintre cele mai cunoscute manifestări ale Ungariei. Anul acesta se împlinesc 650 de ani de când Dobrițan a fost declarat oraș, astfel că și programul pregătit de organiza-

tori va fi unul deosebit. Carele cu flori vor defila pentru ultima dată pe Stadionul Nagyerdei, care va fi demolat și reconstruit după acest eveniment. Vor fi concerte de muzică ușoară, clasică și jazz, expoziții, concursuri de aranjamente florale și altele, programe pentru copii. Anul acesta, Carnavalul Florilor de la Dobrițan a

ajuns la cea de-a 42-a ediție. Manifestarea a adunat în 2010 peste 200.000 de participanți. Carnavalul Florilor din Dobrițan este unic în Europa. Compoziții de flori spectaculoase defilează prin oraș pe o distanță de cinci kilometri, iar pentru „înflorirea” mașinilor carnavalului se folosesc chiar și trei milioane de fire de diferite flori. A.C.

Din fototeca de 60 de ani a Focii românești



La deschiderea bibliotecii din Chitighaz, pe 18 ianuarie 1981

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

Pe copertă:
Vara festivalurilor (foto: din arhivă)

„La Seghedin am trăit momentele de împlinire a integrării europene a României”

Interviu cu Radu Florea, consul gerant interimar la Consulatul General al României la Seghedin cu ocazia încheierii misiunii sale în Ungaria

La sfârșitul lunii iulie, domnul Radu Florea, consul gerant interimar la Consulatul General al României la Seghedin și-a încheiat misiunea sa în Ungaria întorcându-se în România. Înainte de plecare, domnia sa a acordat un interviu săptămânalului nostru, vorbindu-ne nu doar despre partea profesională ci și despre cea umană, emoțională a celor 7 ani petrecuți la Seghedin, în Ungaria.

– Cred că vă apropiați să bateți un nou record, fiind cel mai „longeviv” diplomat al României în Ungaria, funcționând aici timp de 7 ani. Cum vă amintiți de perioada de început? Care au fost cele mai grele momente din acești 7 ani?

– Nici eu nu știu dacă dețin într-adevăr recordul. Cred totuși că aș putea concura pentru un astfel de titlu, însă numai la categoria „longevitate individuală”, adică în funcție de durata unei singure misiuni diplomatice în Ungaria, pentru că, luând în calcul durata însumată a șederii rezultate din două sau mai multe misiuni succesive petrecute aici, cunosc cel puțin 3 colegi care m-ar depăși. În ceea ce mă privește, misiunea de 7 ani nu a fost astfel prevăzută inițial, pur și simplu așa s-a întâmplat pe parcurs, prin prelungiri consecutive determinate de lipsa unui înlocuitor.

Ca probabil orice început, perioada de debut a acestei misiuni nu a fost ușoară. Eu o asociez cu momente de incertitudine și, într-un anumit sens, chiar de oarecare confuzie, momente inerente adaptării într-un mediu nou. Consider însă că am reușit să mă acomodez la Seghedin destul de repede, în orice caz mai repede decât mă așteptam, iar acest lucru a fost posibil în bună măsură noilor prieteni pe care mi i-am câștigat aici – mă gândesc în primul rând la colegii din consulat și la mulți membri ai comunității românești locale.

Evident că au existat și momente grele. Poate că cele mai dificile au fost momentele marcate de șocul și tensiunea anumitor evenimente nefericite survenite în activitatea consulară, care m-au implicat

nu numai profesional, ci și profund uman: este vorba de accidente tragice, cu precădere de circulație, ale unor cetățeni români pe teritoriul Ungariei, soldate cu pierderi de vieți omenești (uneori multiple).

Din cu totul altă perspectivă, cea a încărcăturii emoționale, cele mai grele sunt momentele de acum, ale despărțirii.

– Au fost 7 ani plini de schimbări și noutăți, ca de exemplu că în acești ani și România a aderat la UE, iar dacă totul funcționa cum era prevăzut, încă în timpul mandatului Dvs. ar fi intrat și în Spațiul Schengen. Cum ați trăit aceste schimbări ca și consul?

– Da, la Seghedin am apucat să trăiesc momentele de împlinire a integrării europene a României și, deloc întâmplător, am fost chiar implicat, pe linie consulară – în cadrul oficiului din Seghedin, în programul de pregătire a aderării țării noastre la Spațiul Schengen, care, așa cum nutrim cu toții convingerea, se va concretiza curând.

În primul rând am încercat să cinstim aceste împliniri, marcându-le prin organizarea unor acțiuni și asigurându-le vizibilitatea mediatică cuvenită, inclusiv cu sprijinul dumneavoastră, drept pentru care dați-mi voie să vă mulțumesc.

Din punctul de vedere al activității strict consulare, această integrare a adus cu sine o serie de modificări sensibile: aplicabilitatea imediată a legislației comunitare europene, intensificarea traficului cetățenilor români și al transportatorilor rutieri români pe teritoriul Ungariei, iar după integrarea Ungariei în Spațiul Schengen, implementarea sistemului de control comun la punctele rutiere de trecere

a frontierei româno-ungare – fiecare dintre acestea însemnând o serie de aspecte noi și probleme specifice pentru practica de natură consulară.

– Încă de la deschiderea sa în anul 1998, Consulatul General al României de la Seghedin a fost ca un cămin primitor pentru toți românii din oraș și din împrejurimi. Cum ați caracteriza relațiile reprezentanților consulatului cu românii din oraș și cu instituțiile românești din Seghedin?

– Cred că sunt în asențimentul prietenilor noștri de la Seghedin dacă descriu aceste relații ca fiind extrem de apropiate și amiabile, dominate în permanență de tonul cordialității. Bineînțeles că asemenea calificative constituie un motiv de mândrie și de imensă satisfacție pentru noi, cei de la consulat, dar cel mai important este că aceste raporturi s-au dezvoltat natural, firesc și nu atins acest stadiu în mod artificial, respectiv impus sau forțat de o parte sau de alta. Un aspect trebuie accentuat cu prisosință: nivelul actual de excelență se datorează cel puțin în egală măsură membrilor comunității românești din Seghedin, niște oameni minunați, care au venit cu toată deschiderea și soliditatea în întâmpinarea oricărei chemări din partea noastră și, pe de altă parte, ne-au cooptat în toate inițiativele lor.

Nouă, la consulat, ne revine onoarea de a reprezenta România la nivel diplomatic aici, la Seghedin, și nu putem decât să ne bucurăm că această relație reflectă sentimentul, conceptual și deopotrivă instituțional, ca o adevărată matrice, raporturile comunității românești locale

cu țara-mamă.

– În ultimii 7 ani și relațiile româno-române (România și românii din afara granițelor) s-au dezvoltat foarte mult. Care credeți că mai sunt lacunele, cum ar putea fi mai bune și mai eficiente aceste legături?

– România a ridicat dezvoltarea relațiilor cu comunitățile românești din afara granițelor țării la rang de obiectiv de politică externă. Indiscutabil că aceste comunități reprezintă o valoare intrinsecă a patrimoniului cultural românesc, o parte integrantă a însuși universului românesc.

Într-o asemenea relație cred că este firesc ca toată lumea să se aștepte ca România să fie partea care oferă, iar românii din afara granițelor cei care primesc, adică beneficiarii ajutorului acordat de țara-mamă. Iar România își propune într-adevăr să ajute cât mai mult și cât mai eficient cu putință.

Eu opinez că lacunele care se impun a fi surmontate în viitor se găsesc la nivelul comunicării și al înțelegerii. Românii din afara granițelor trebuie să își identifice, respectiv să își definească într-o manieră cât mai concretă și cât mai exactă necesitățile, problemele pentru a căror soluționare consideră că au nevoie de ajutorul țării-mamă, iar România trebuie să înțeleagă cât mai bine situația acestor comunități, pentru a le putea oferi cea mai eficace susținere. Sunt, cu siguranță, lucruri cunoscute și recunoscute, însă eu cred că unele probleme persistă la nivelul specificat, mai ales în ceea ce privește comunicarea, iar impedimentele sunt ca-



uzate cu precădere de absența unui consens referitor la delimitarea necesităților comunităților în cauză, în chiar rândurile acestor comunități.

– Ce veți face după întoarcerea în România?

– Mă voi reîncadra în centrala Ministerului Afacerilor Externe român, activând la Departamentul Consular al acestui minister. Este singura certitudine în momentul de față; în ceea ce privește eventuale detașări ulterioare în serviciul exterior (la misiunile diplomatice române din străinătate) este prematur să mă exprim deocamdată.

– Ce vă doriți în viața personală și profesională în următorii 5-10 ani?

– Viața privată înseamnă pentru mine, într-o măsură covârșitoare, familia. Doresc să dedic cât mai mult timp familiei, să petrec cât mai multe momente cu soția și fiica mea și în același timp să fiu aproape de părinții mei, de fratele meu și de familia sa. Bineînțeles că prietenii, al căror cerc consider că s-a lărgit după șederea la Seghedin, îmi sunt, după familie, cei mai dragi și mai apropiați oameni și îmi doresc să pot păstra contactul cu ei în spiritul afinităților ce ne-au legat.

Pe plan profesional prefer să nu îmi fixeze, cel puțin deocamdată, un obiectiv concret, ci să îmi dezvolt cariera în funcție de evoluțiile și de împrejurările ce vor veni. Îmi propun totuși ca, indiferent de aceste circumstanțe, să rămân, în măsura propriilor capacități, consecvent unor standarde profesionale cât mai ridicate.

E. Iova

Pe scurt...

CALLATIS 2011

SE VA ȚINE LA ROMA

Festivalul Callatis se desfășoară, în premieră, în afara granițelor țării, la Roma, în perioada 9-15 august și cuprinde mai multe manifestări, printre care Simpozionul Românilor de Pretutindeni, Salonul Artiștilor Români de Pretutindeni, Miss Diaspora, dar și spectacole de muzică, informează Media-fax. Potrivit unui comunicat, ediția 2011 se desfășoară sub genericul „Grazzie Roma. Callatis ti saluta!”. În acest an, în premieră, Festivalul Callatis – Festivalul Românilor de Pretutindeni se desfășoară în afara granițelor țării la propunerea Asociației Românilor din Italia, pornind de la faptul că în Italia se află cea mai mare comunitate românească din diaspora. Cea de-a XII-a ediție a Festivalului Callatis este organizată de Asociația Românilor din Italia (ARI), Pro Familia și Aldaco Film, sub patronajul Roma Capitale (Primăria Generală a Romei).

CASTELUL CORVINILOR,
PE LOCUL ȘASE

Castelul medieval de la Hunedoara se numără printre cele mai fascinante din lume. Un top alcătuit de site-ul oddies.com clasează Castelul Corvinilor pe locul 6. Primele cinci poziții sunt ocupate, în ordine, de Palatul Potala – Tibet, Mont Saint Michel – Franța, Castelul Predjamski din Slovenia, Castelul Neuschwanstein – Germania și Castelul Matsumoto, din Japonia. Topul, care cuprinde 10 monumente de acest fel, clasează abia pe ultimul loc Castelul din Praga. „Acum localizat în Hunedoara, România, Castelul Huniazilor a fost parte a Principatului Transilvaniei, și se crede că este locul în care Vlad al III-lea al Valahiei (cunoscut ca Dracula) a fost ținut prizonier timp de 7 ani, după ce a fost detronat în 1462”, se arată în descrierea făcută pe site-ul oddies.com.

ZILELE ARADULUI 2011

Acestea vor avea loc, în luna august, în jurul datei de 22 august, pentru că în 22 august 1834 Aradul a primit titlul de Oraș Liber Regesc. Manifestările vor avea loc în ștrandul Neptun. Printre trupele vizate se numără și trupa Simplu, Elena Gheorghe, Holograf și Aurel Tămaș. Pe măsura ce se stabilesc detaliile evenimentelor vom reveni cu amănunte.

Subvenții diferențiate pentru autoguvernările minorităților pe anul 2011

Ministerul Administrației Publice și Justiției din Ungaria a decis zilele trecute despre sumele acordate reprezentanțelor minorităților, pe baza așa-numitului „sistem de sprijin diferențiat”. În 2011, autoguvernările minorităților au primit un buget central mai redus față de anii trecuți: cele locale au primit 209.539 forinți, iar cele județene 419.078 forinți. În urma alegerilor minoritare din 3 octombrie 2010, în Ungaria s-au înființat 71 de autoguvernări românești locale și 3 autoguvernări românești teritoriale (pe Capitală și în județele Bichiș și Bihor).



Sprijinul diferențiat a putut fi câștigat numai pe bază de concurs, autoguvernările minoritare trebuind să-și prezinte activitatea din anul trecut. Dosarele de concurs au fost înaintate la finele anului trecut.

Totalizând suma obținută de la bugetul de stat în mod direct (16.134.503 ft) și în mod diferențiat (30.755.719) de către cele 71 de autoguvernări locale și cele 3 autoguvernări județene se adună 46.890.222 forinți. În 2010, această sumă a fost de 36,33 de milioane de forinți.

Autoguvernarea pe Țară a Românilor din Ungaria are un buget de funcționare aparte. ATRU primește în anul 2011 direct de la buget suma de 89,6

milioane de forinți, care însă cuprinde și cele 36,7 milioane forinți, destinați presei scrie românești (câte 18.359.000 pentru Foaia românească și pentru Cronica).

Subvenția de stat asigurată pentru cheltuielile de funcționare ale celor 75 de autoguvernări românești (locale, teritoriale și pe țară) este de 136,5 milioane de forinți.

În tabelul de mai jos redăm sumele primite de autoguvernările participante la concursul de subvenții diferențiat. (Am însemnat și cele care nu au primit sprijin. Acestea sunt autoguvernări noi, formate pentru prima dată în toamna anului 2010.)

Localitatea	Forinți
Budapesta	
Sect. II.	726.170
III.	0
IV.	598.022
V.	683.454
VII.	811.602
VIII.	469.874
IX.	0
X.	555.306
XI.	469.874
XIII.	0
XIV.	640.738
XV.	427.159
XVI.	213.579
XVII.	811.602
XIX.	1.281.477
XX.	0
XXI.	213.579

Localitatea	Forinți
Jud. Ciongrad	
Cenadul Ung.	683.454
Csanádpalota	982.465
Macău	341.727
Nădlac	683.454
Apátfalva	384.443
Seghedin	427.159
Hódmezővásárhely	0

Localitatea	Forinți
Jud. Bichiș	
Aletea	170.863
Bățania	1.366.909
Bichiș	427.159
Bichișciaba	1.153.329
Chitighaz	427.159
Crăstor	982.465
Dombegyház	0
Geszt	0
Jula	1.452.340
Körösnagyharsány	0
Kötegyán	85.431
Kunágota	0
Leucușhaz	768.886
Medgyesbodzás	42.715
Medgyesegyháza	640.738
Micherechi	1.452.340
Mezőkovácsháza	0
Nagykamarás	0
Otlaca-Pustă	854.318
Șercad	85.431
Újkígyós	0
Végyegyháza	0

Localitatea	Forinți
Jud. Bihor	
Apateu	469.874
Bedeu	726.170
Biharkeresztes	170.863
Darvaș	85.431
Dobrițan	469.874
Hajdúszovát	0
Jaca	128.147
Leta Mare	811.602
Mezősas	726.170
Peterd	213.579
Pocci	897.034
Püspökladány	170.863
Săcal	1.067.897
Veched	170.863

Localitatea	Forinți
Jud. Pest	
Budaörs	213.579
Százhalombatta	0
Szentendre	42.715

Autoguv. teritoriale / Forinți	
Capitală	556.128
Bichiș	1.310.875
Bihor	397.234

În urma alegerilor din 2010, s-au înființat autoguvernări așa-zis „românești” și în județul Borsod-Abaúj-Zemplén (5) și câte 1 în județele Baranya, Győr-Moson-Sopron și Szabolcs-Szatmár-Bereg.

Acestea au primit următoarele sume:

Jud. Borsod / ft	Jud. Baranya / ft
Martonyi	Szebény
128.147	0
Jud. Győr / ft	Jud. Szabolcs / ft
Múcsony	Győr
427.159	0
Szalonna	Mátészalka
85.431	0
Szendrő	
170.863	
Szendrőlád	
0	

Comunitatea românească din Ungaria nu recunoaște aceste 8 autoguvernări ca fiind românești, deoarece în aceste localități nu există și niciodată nu a existat nicio altă organizație românească, nu există școală sau biserică românească.

Remarcăm că cifrele gospodăririi autoguvernărilor minoritare sunt date publice.

Despărțire cu emoții la Budapesta



În ziua luminatului praznic al Schimbării la Față a Mântuitorului Iisus Hristos, comunitatea românească ortodoxă din Budapesta s-a adunat pentru a-și lua rămas bun de la doamna *Irina Comaroschi*, Ambasadorul Extraordinar și Plenipotențiar al României în Republica Ungară. Excelența Sa se află la sfârșitul unui mandat de 6 ani pe parcursul căruia a slujit cu devotament și cu mult suflet Neamul românesc, aici în mijlocul nostru.

Festivitatea a început la ora

18.00 cu slujba de Te Deum, care a continuat cu o recepție. Atmosfera a fost una încărcată de emoție. Mulți dintre cei prezenți au simțit nevoia să rostească un cuvânt de mulțumire și de rămas bun. Dintre aceștia amintim pe doamnele *Gabriela Elekes* și *Maria Berényi*. S-au rostit cuvinte mari și pline de căldură la adresa persoanei de excepție a Doamnei Ambasador, care a devenit și va rămâne un membru de onoare al comunității noastre ortodoxe budapestane.

În cuvântul său de răspuns,

doamna *Irina Comaroschi* a subliniat faptul că Neamul românesc viețuiește în lume prin voia lui Dumnezeu și de aceea el este, ca orice alt popor, o valoare inestimabilă care îmbogățește umanitatea. Membrii comunității românilor din Ungaria trebuie să-și poarte cu demnitate numele de români, contribuind, așa cum au făcut-o întotdeauna, la cultura, bunăstarea și spiritualitatea universală.

Seara s-a încheiat la o șampanie în aceeași notă caldă și familială.

Protos. David Pop

Festivalul Pogăcițelor din Chitighaz, ediția a V-a

Între 13-14 august va avea loc, pentru a 5-a oară, Festivalul Pogăcițelor din Chitighaz. Cu această ocazie, organizatorii vor oferi publicului o serie de programe cultural-folclorice și distractive. Și la această ediție vor fi organizate diferite concursuri: „Pogăcițele anului”, sculpturile de pogăcițe, concursuri de desen, de scriere de poezii și povești despre pogăcițe, concurs de gătit, concurs de frumusețe și întreceri sportive.

13 august (sâmbătă)

- 8.00 – Concurs de gătit
- 9.30 – Programul fanfarei Bisericii Baptiste din Chitighaz
- 9.45 – Deschiderea Festivalului Pogăcițelor – Salutul doamnei primar *Maria Gyuricska Kalcsó* – spectacolul grupului de majorete al Școlii generale românești din Chitighaz – sfîințirea pâinii, vernisajul expozițiilor
- 10.00 – Depunere de coroane la placa memorială, concurs de popice
- 10.00 – Startul concursurilor sportive din Piața Principală
- 10.30 – Programul Școlii de Artă „Kaláris”
- 11.30 – Corul tinerilor
- 12.00 – Prânz
- 13.00 – Anunțarea rezultatelor concursului de gătit
- 13.30 – Spectacolul orașelor înfrățite
- 15.00 – Piton Magic Show
- 15.45 – Anunțarea rezultatelor întrecerilor sportive
- 16.00 – Spectacol pentru copii de Hevesi Imre
- 17.00 – Programul Echipei Păstrătorilor de Tradiții Românești

17.30 – Formația Mercury

- 18.30 – Concurs de frumusețe „Frumoasa Festivalului Pogăcelor”
- 19.00 – Cheful Fásy
- 23.00 – Discotecă în aer liber

14 august (duminică)

- 10.00 – Startul concursurilor sportive din Piața Principală
- 10.00 – Programul Școlii generale „Márki Sándor”
- 10.30 – Programul corului Clubului Pensionarilor „Márki Sándor”
- 11.00 – Spectacolul pentru copii cu Bodrogekő Rita
- 12.00 – Prânz
- 13.00 – Spectacolul de dansuri populare ale orașelor înfrățite
- 14.30 – Programul echipei Energy Dance Cool din Chitighaz
- 15.00 – Anunțarea rezultatelor
- 16.15 – Formația Batteries
- 17.15 – Tragerea tombolei
- 18.00 – Formația Tea
- 20.00 – Vastag Csaba
- 20.45 – Csepregi Éva
- 21.30 – Închiderea Festivalului Pogăcițelor și foc de artificii

Pe parcursul celor două zile ale festivalului vor fi instalate castele gonflabile, vor avea loc expoziții de istorie locală, de fotografii, de picturi, dar se vor prezenta și organizațiile civile, meșteșugurile și naționalitățile din Chitighaz.

R.P.

Pe scurt...

JULA

Biblioteca orășenească este închisă pentru public până la sfârșitul lunii august. Biblioteca Mogyoróssy își va deschide porțile pentru cei care doresc să împrumute sau să citească cărți și reviste în ziua de 1 septembrie, de la ora 11.00.

MICHERECHI

În perioada 8-12 august, la Casa de cultură „Gheorghe Dulău” din Micherechi s-a desfășurat o nouă ediție a taberei de dansuri populare. La tabără au participat tineri dornici de a cunoaște mai bine tradițiile populare și dansurile românilor din Ungaria. Cu amănunte vom reveni în numărul următor.

ALETEA

Primăria orașului Sântana, în colaborare cu Asociația culturală „Ardeleana” din Bocsig, au în derulare proiectul „Vatra folclorică Elek-Sântana-Grăniceri”, proiect implementat prin programul de cooperare transfrontalieră Ungaria-România. Prima parte a proiectului desfășurată în iulie, la Moneasa, s-a încheiat cu un frumos spectacol folcloric. Partea a doua va avea loc în perioada 17-21 august, la Aletea, când se vor organiza mai multe programe folclorice. Partea finală este programată pentru 22 august cu un spectacol ce se va desfășura în localitatea Grăniceri, unde vor participa formații de muzică populară din România și Ungaria. Responsabil de proiect este *Rozalia Pașca* din Sântana.

SEGHEdin

Sub genericul „Film românesc la ora 5”, Filiala Seghedin a ICR Budapesta va proiecta marți, 30 august, filmul românesc „Profetul, aurul și ardelenii”, în regia lui Dan Pița. Clubul de film va avea loc la ora 17.00, la cinematograful de artă „Cinema Grand Café” din Seghedin (str. Deák Ferenc nr 18, et. II).

BICHIȘ

Următoarea ședință ordinară a Autoguvernației Românești din orașul Bichiș va avea loc pe 17 august. Pe ordinea de zi vor figura: aprobarea bugetului pe prima jumătate a anului 2011 și probleme organizatorice în legătură cu sărbătoarea hramului bisericii ortodoxe române din Bichiș. Ședința va avea loc de la ora 16.30, la Primăria din Bichiș.

Vrem să ne unim în Domnul și să-L slujim pe El

Întâlnirile de tineret ale Bisericii Baptiste din Mîcherechi în ultima perioadă au devenit mai intensive, tinerii participă cu multă însuflețire, având dor de părtășie frățească în prezența lui Dumnezeu. Despre scopul întâlnirilor tinerilor baptiști și activitățile lor actuale am stat de vorbă cu *Silvia Ardelean*, unul dintre membrii activi ai grupului.

– *Silvia, ce înseamnă acest grup de tineret pentru tinerii bisericii voastre?*

– Mai bine de jumătate de an ne-am adunat cu tinerii bisericii noastre și am hotărât să ne reculegem și să ne întâlnim în mod sistematic. Bineînțeles, uneori este greu să ne adunăm toți la un loc și trebuie să facem eforturi, însă credem cu toții că merită. Ca și membru al grupului de tineret, cred că pot spune în numele întregului grup că suntem conștienți de importanța unirii și părtășiei. Noi suntem generația viitoare a bisericii și nu ne putem permite să ne oprim în a-L slui pe Domnul. Cineva a spus că putem învăța mult în acest domeniu de la găștele sălbatice. Ele zbor în echipă și nu singure. O găscă niciodată n-ar ajunge singură la o distanță atât de mare ca și în echipă. Împreună sunt capabile să realizeze mai multe lucruri, au nevoie una de cealaltă. Exact acest lucru este adevărat și în cazul tineretului baptist.

– *Care este scopul unirii acestui grup?*

– Scopul este să-L slujim pe Domnul împreună. Nu numai în biserică ci și în afara bisericii. Există cineva care ne unește și în numele Căruia ne adunăm. Și acesta este Domnul nostru Isus Cristos. Scopul nostru este să fim lumini în lume și să nu aducem

rușine peste numele Lui, ci să-L preamărim. Uneori este greu, pentru că și noi suntem oameni, suntem departe de perfecțiune, dar tocmai din acest motiv avem nevoie de harul Lui. Vrem să organizăm mai multe programe și ocazii de evanghelizare pentru tineret, prin care putem să atragem mai mulți tineri. Fiecare om, fiecare tânăr are nevoie de Dumnezeu, mai devreme sau mai târziu, cu toții ne dăm seama. Vrem să fim unelte în mâna Domnului ca acești oameni să-L întâlnească pe Isus. Cred că pe lângă aceste lucruri trebuie să evanghelizăm prin viețile, exemplele noastre personale, la care deseori nu este nevoie de cuvinte spuse. Viețile noastre vorbesc despre Dumnezeu... Sau chiar pot să pun întrebarea dacă viețile noastre într-adevăr vorbesc despre Domnul Isus? Sau acestea vorbesc despre cu totul altceva. Cred că tocmai pentru a ne întări unii pe alții pe această cale ne-am unit în grupul de tineret.

– *Când și cum se desfășoară orele de tineret?*

– Întâlnirile de tineret au loc în fiecare sâmbătă, între orele 17.00–19.00 (sau până mai târziu), la care așteptăm cu drag pe toată lumea. În prima parte a întâlnirii avem timpul de laudă și închinare, îl laudăm pe Domnul prin cântări, în-



vătam cântări noi, ne pregătim pentru slujirea în biserică, apoi avem un timp de studiere a Bibliei și părtășie. Studiem Sfânta Scriptură, ascultăm predici, prin care ne întărim sufletele pentru zilele următoare. Ne rugăm unii pentru alții și pentru alții din afara grupului. Aceste întâlniri sunt un fel de reîncărcare spirituală pentru noi, de care avem multă nevoie. Așa cum au nevoie acumulatele telefoanelor mobile de încărcare. Deseori orele de tineret le facem mai colorate cu proiectare de filme sau programe în aer liber. Fiecare întâlnire este deschisă pentru oricine și așteptăm cu drag pe toți tinerii interesați.

– *La sfârșitul săptămânii trecute ați ieșit cu tinerii într-o mică excursie. Care a fost scopul acestei ieșiri și ce fel de programe ați avut?*

– Da, într-adevăr, sfârșitul săptămânii trecute l-am petrecut într-o casă de vacanță la Doboz-Szanazúg. Cred că de mult

timp aceasta a fost prima noastră ieșire în grupul nostru. Scopul ieșirii noastre a fost să ne rupem puțin din mediul de acasă, să fim atenți la Domnul și unii la alții. Vrem să discutăm cât mai mult, să ne cunoaștem cât mai bine. Din păcate, nu a putut aici participa fiecare tânăr din grupul nostru, dar suntem recunoscători lui Dumnezeu că am avut timp foarte frumos și ne-am simțit foarte

bine. Am vizitat și parcul de aventuri din Jula, unde am avut parte de revelații de neuitat. Vrem să organizăm și la anul o astfel de excursie, la care sperăm să participe și mai mulți tineri ai grupului nostru și alți prieteni. Dorim ca versetul biblic din Ioan 13:35 să ne fie un bun exemplu: „*Prin aceasta vor cunoaște toți că sunteți ucenicii Mei, dacă veți avea dragoste unii pentru alții.*”

R.P.

Învăț să iubesc

Am primit răspunsuri târzii, dar le-am primit. Am aflat de ce am trecut prin încercări, de ce am plâns, de ce mi s-a părut lumea nedreaptă și de multe ori am primit palme de la viață. Învăț să iubesc.

Învăț să iubesc pentru că sunt o fire păcătoasă. Sunt încăpățănată, orgolioasă și am luat multe lucruri care am considerat că mi se cuvin de drept. Sunt om. Sunt un om care uneori a dat din picioare pentru că lucrurile nu au ieșit așa cum a vrut, care a tipat pentru că nu a găsit alt mod de a comunica și care nu a știut să se jertfească uneori pentru alții. Sunt un om, dar sunt un om care a realizat că trebuie să-și recunoască greșelile. Să nu mă mai ascund. Nu mă mai ascund pentru că singura Persoană care contează pentru mine, oricum știe cine și ce sunt. Cât despre ceilalți oameni... sper să mă acceptați așa cum sunt.

Atunci când încercarea vine peste mine, eu învăț să iubesc. Atunci când inima îmi este făcută cioburi, încerc să adun cioburile și să învăț să iubesc. Când nu mai văd soarele pe cer, caut cu speranță în continuare și continui să învăț. De ce? Pentru că am realizat ceva. Încă nu știu să iubesc cu adevărat! Încă nu știm să iubim cu adevărat... încă suntem egoiști, încă ne punem pe primul loc, încă ne pasă de orgoliul și vanitatea noastră. M-am decis: vreau să continui să învăț să iubesc. Vreau ca atunci când iau în brațe un copil, când mângâi un bolnav și întăresc prin cuvinte... să învăț de la fiecare cum să iubesc.

Așa că, dragul meu frate, mulțumesc pentru momentele când ai aruncat cu pietre în mine, mulțumesc pentru momentele când ai desconsiderat lucrarea mea, mulțumesc pentru că m-ai privit cu dispreț și pentru că te-ai considerat mai bun. Știi de ce? Pentru că mi-ai făcut o favoare. M-ai învățat să iubesc...



Adormirea Maicii Domnului

Între cele mai însemnate sărbători ale Bisericii Ortodoxe Române se numără și Praznicul Adormirii Maicii Domnului, praznicuit în fiecare an la 15 august.

Cu prilejul acestui praznic este firesc să ne întrebăm: Cine este Maica Domnului și pentru ce este considerată ea de Biserica creștină „mai cinstită decât heruvimii și mai mărită fără de asemănare decât serafimii”? Răspunsul este

potrivit tradiției, fecioarele închinat Templului păraseau Templul pentru a se întoarce la familiile lor, în vederea căsătoriei. Dar Fecioara Maria a făcut cunoscut arhierilor și preoților de la templu că părinții ei au făgăduit-o încă de la nașterea lui Dumnezeu și că ea însăși dorește o viață sfântă, în feciorie. Probabil că părinții ei muriseră între timp, căci mai marii templului au hotărât să o încredințeze unei rudeni,

septembrie), Intrarea în Biserică (21 noiembrie), Buna-vestire (15 martie) și Adormirea (15 august).

Ne întrebăm: oare noi, cei de azi, trebuie să o cinstim? Răspunsul nu poate fi decât da, căci de vreme ce Însuși Dumnezeu a cinstit-o, se înțelege că și noi, ca fii ai lui Dumnezeu, avem datoria să o cinstim.

Tradiția ne spune că Sfânta Fecioară a mai trăit unsprezece ani, în casa Apostolului Ioan, după înălțarea lui Iisus la cer.

Tot Tradiția ne spune că, înainte de sfârșitul ei, cu trei zile, Dumnezeu a trimis pe Arhanghelul Gavriil, să o vestească despre trecerea ei din această lume. Prima dată cu aproape 45 de ani în urmă o vestește despre nașterea „Cuvântului Vieții”, acum îi vestește tot el despre mutarea ei la „Viață”, ea fiind „Maica Vieții”. S-a pregătit duhovnicește pentru această mutare la cer, pentru reîntâlnirea cu Fiul ei. Sfinții Apostoli fiind

la propovăduire în toate părțile lumii, au fost îndrumați de Duhul Sfânt să vină la Ierusalim, pentru o ultimă întâlnire și pentru a o conduce pe ultimul drum al vieții sale, pe aceea care L-a născut pe Învățătorul lor.

La mutarea ei la Domnul, mulți s-au învrednicit de vindecări minunate. Trupul ei înfășurat în giulgiuri, cum era obiceiul la evrei, a fost așezat în mormânt nou de piatră, în Ghet-simani.

Tot Tradiția spune că Sfântul Apostol Toma a sosit după trei zile de la înmormântare, când a aflat pe Apostoli și pe ceilalți ucenici plini de lacrimi și de întristare. A rugat să-i arate unde s-a înmormântat și să ia piatra de pe mormânt ca să o mai vadă o dată. Când au deschis mormântul, au văzut că acesta e gol. Dumnezeu făcuse o nouă minune: ridicase pe Maica Sfântă la cer nu numai cu sufletul, ci și cu trupul. Era

încă o dovadă a preamării ei de către Dumnezeu, căci trupul nu i-a fost supus stricăciunii, așa cum se întâmplă cu toți oamenii, ci a fost ridicat la cer.

Lată de ce această sărbătoare nu se numește „Moartea” sau „Îngroparea Maicii Domnului” ci se numește „Adormirea Maicii Domnului”. Ea nu a murit, ci doarme. Ea se află acum alături de Mântuitorul Iisus Hristos.

Preacurată și binecuvântată, de Dumnezeu Născătoare, Marie, Maica cea bună a Bunului Împărat, varsă mila Fiului Tău și Dumnezeului nostru, spre pătimășul meu suflet, și cu rugăciunile tale mă îndreptează spre fapte bune, ca cealaltă vreme a vieții mele, fără prihană să o trec și pentru tine Raiul să dobândesc, Fecioară, de Dumnezeu Născătoare, care ești una curată și binecuvântată.

Pr. Alexandru Șereș,
paroh la Aletea și Crăstor



ușor de dat: pentru că ea L-a născut pe Hristos, Fiul lui Dumnezeu, Mântuitorul Lumii! Era fiica Dreptilor (Părinți) Ioachim și Ana, care nu au avut copii până la adânci bătrânețe. Acei doi soți neîncetat s-au rugat lui Dumnezeu să-i binecuvinteze cu un copil, făgăduind că dacă Dumnezeu le va da copil, îl vor închina Domnului. Dumnezeu ascultând cererea lor le-a dăruit o fiică, căruia i-au pus numele Maria. La 3 ani, după rânduiala Vechiului Testament, fiica Maria este adusă de părinți la Templul din Ierusalim, centrul religios al evreilor și acolo este închinată lui Dumnezeu. Pe atunci era Arhiereu Zaharia, tatăl Sfântului Ioan Botezătorul. Tradiția spune că aducându-o pe copila Maria la Templu, Zaharia a fost inspirat de Dumnezeu, descoperindu-i-se că ea va fi Fecioara prevestită de Isaia Proorocul cu veacuri în urmă, că ea „va avea în pântec și va naște fiu, și va chema numele lui Emanuel”. Maria a fost încredințată Arhiereului de atunci, Zaharia, de la Templul din Ierusalim până la împlinirea vârstei de 15 ani,

bătrânului Iosif din Nazaret, om drept și temător de Dumnezeu, care în fața cunoscuților este un „logodnic”, dar mai cu seamă are rostul unui apărător, ocrotitor al Mariei Fecioara.

Dumnezeu a ales tocmai pe Fecioara Maria ca să nască pe Fiul Său. Așa a trimis la ea în Nazaret pe Arhanghelul Gavriil, care i-a dus „vestea cea bună” zicându-i: „bucură-te, ceea ce ești plină de har, Domnul este cu tine, binecuvântată ești tu între femei”, și-i vestește Mariei că „ai aflat har la Dumnezeu...” (Luca 1, 28-31).

Din Sfintele Evanghelii, precum și din Tradiția Bisericii, reiese că Sfânta Fecioară care a devenit „Maica” lui Iisus, Domnul nostru, s-a bucurat de cinstire și aleasă prețuire încă din timpul vieții. Ea însăși spune în convorbirea ei cu Elisabeta, cu puține luni înainte de Nașterea lui Iisus, că „de acum mă vor ferici toate neamurile, că mi-a făcut mie mărire Cel Puternic” (Luca 1, 48-49).

De la începuturile Bisericii și până azi ea a fost cinstită de toate neamurile creștine. Încă din primele secole creștine s-au rânduit patru mari sărbători pentru cinstirea ei: Nașterea (8

Slujire arhierească și aniversare la Parohia Bichiș

La Praznicul Împărătesc al Schimbării la Față a Domnului, pe 6 august, Preasfințitul Părinte Episcop Siluan a săvârșit Sfânta și Dumnezeiasca Liturghie la Parohia Bichiș, din Protopopiatul Jula. Sărbătoarea Schimbării la Față a Domnului constituie an de an un prilej de bucurie și de aniversare pentru unul dintre românii cei mai longevivi din Ungaria, născut în România, la acest praznic, al anului 1919, dar care a slujit în același timp altarului străbun și credincioșilor ortodocși români din Bichiș, în calitate de preoteasă, din 1960 și până în prezent, iar mai înainte celor din Peterd, din județul Bihor, vreme de douăzeci și unu de ani. Alături de Părintele Dumitru Ciumpilă, trecut la cele veșnice în 1988, Doamna Preoteasă Emilia Ciumpilă, care prin prezența la biserică și-a aniversat împlinirea venerabilei vârste de 92 de ani, a purtat de grijă credincioșilor români din Ungaria, fiind pentru aceștia

un adevărat model și un sprijin de nădejde, în toate încercările vieții. Prin felul său de a fi și deschiderea sa spre dialog, Preoteasa Emilia Ciumpilă a fost însă foarte iubită și apreciată și de alte credincioase, din parohiile menționate.

La momentul potrivit din Sfânta Liturghie au fost înălțate rugăciuni de mulțumire către Bunul Dumnezeu pentru toate binefacerile pe care le-a revărsat asupra sa, dar au fost pomeniți și cei care s-au mutat deja în lumina cea netrecătoare a Împărăției Cerurilor, având conștiința datoriei împlinite, față

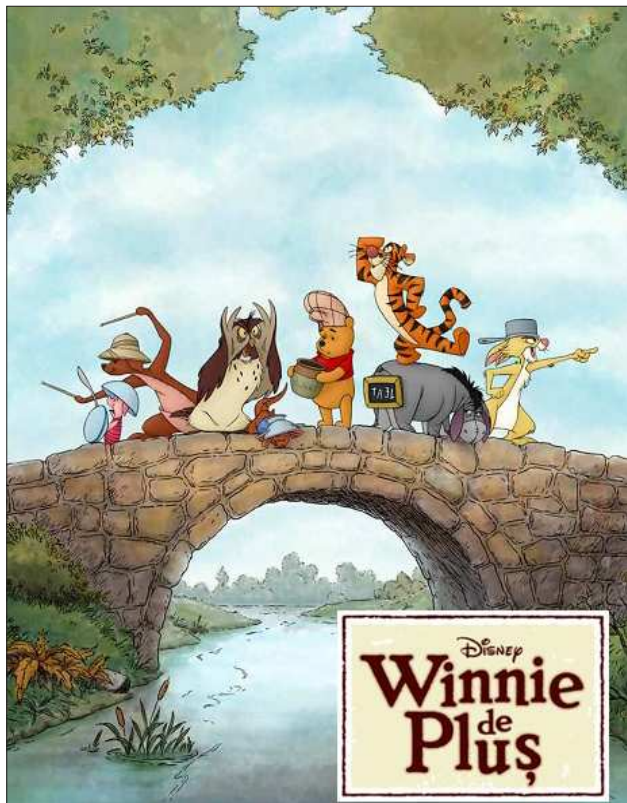
de Dumnezeu și de cei încredințați spre păstorie: Preoții Dumitru Ciumpilă, de la Bichiș și Teodor Roxin, de la Otlaca Pustă, cel din urmă fiind un alt preot vrednic al comunității românești din Ungaria, săvârșit din această viață tot la Praznicul Schimbării la Față a Domnului, acum 8 ani. Astfel, Schimbarea la Față a Domnului, sărbătorită la Parohia Bichiș într-o frumoasă atmosferă duhovnicească, a fost din nou izvor de sporită bucurie și binecuvântare – informează Biroul de Presă al Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria.



FILMOL SĂPTĂMÂNII

Winnie de Pluș

Studiourile Walt Disney se întorc în Pădurea de 100 de acri cu „Winnie de Pluș”. Îi veți putea reîntâlni pe cei care v-au încântat cu șarmul și imaginația lor, sarea și piperul acestei animații clasice, semnată Disney. „Ursulețul neîndemânatic” se întoarce cu o poveste plină de aventuri, dar și cu prietenii săi Tigru, Iepure, Purceluș, Bufnița, Kanga, Roo – și, nu în ultimul rând, Aiurel, care și-a pierdut coada, pentru a-i încânta pe micuții de pretutindeni.



Bufnița îi trimite pe toți într-o aventură nebună în care ar trebui să-l salveze pe Christopher Robin de un delict imaginar și totul se transformă într-o zi foarte aglomerată pentru ursulețul care nu-și dorea decât să găsească niște miere. Inspirată de cele trei povești ale lui A.A. Milne din colecția clasică Disney's, animația „Winnie de Pluș” a intrat pe marele ecran începând din luna iulie.

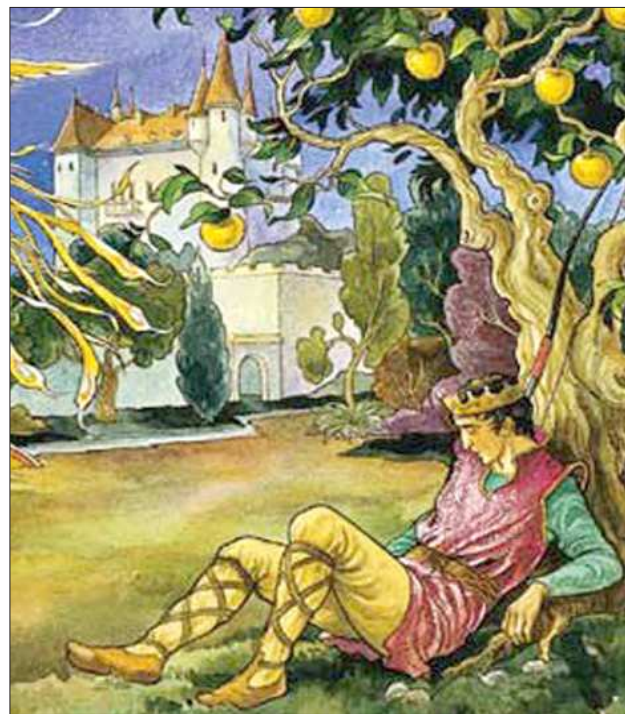
Colorați!



Tânărul care era invidios pe prinț

Un tânăr care locuia într-un sat nu departe de curtea unui împărat era invidios pe prinț, un tânăr care era exact de vârsta lui, motivul fiind; viața de huzur a fiului de împărat. El auzea de la oamenii din sat sau chiar de la părinții săi ce isprăvi a mai făcut micul prinț la nu știu ce bal, ori la o partidă de călărie, ori prin bălciuri sau târguri. Tânărul de la țară muncea cam toată săptămâna ajutându-și părinții la gospodărie și se odihnea sâmbăta după amiază și duminica după amiază. El ar fi vrut așa, după mintea lui, ca în timpul acesta când nu muncea să aibă și el activități ca ale prințului. Dar nu putea avea acestea; odată, fiindcă era sărac și a doua; fiindcă nici timp nu avea prea mult duminică dimineața, fiind dus de părinții săi la Biserică. Este adevărat că părinții săi nu-l duceau cu forța la Sfânta Liturghie, el fiind un tânăr credincios și cu frică de Dumnezeu, căruia îi plăcea să se închine și să se roage.

Dar tot avea așa o mahnire gândind că în vremea în care el nu știe decât de Biserică, prințul era prin



târguri cumpărându-și lucruri scumpe, pe la partide de călărie sau pe la comedii și bălciuri. Într-o zi, după Sfânta Liturghie de duminică, auzi niște vecini discutând despre prinț și se apropie să audă ce zicea, care oricum povesteau în gura mare.

Fiul de împărat fusese în acea dimineață de duminică la bălci și acolo a încălecat un ponei care a dat cu el de pământ atât de

tare, încât l-a lăsat fără suflare. După ce și-a venit în simțiri l-au dus la doctori și aceștia i-au spus că va umbla o perioadă desul de mare în care căpătând mai multe beteșuguri.

Tânărul nostru auzind acestea – curios lucru! – dintr-o dată nu mai fu invidios absolut deloc pe prinț. Și-și dădu seama că își dorea multe din cele pe care le are prințul, dar nu boala sa.



REBUS



Fructele verii, dar nu numai...

Să facem o călătorie în lumea fructelor. Mai dulci, mai acrișoare, parfumate, mici sau mari, toate ne plac. Mai ales că ne mențin sănătoși și plini de energie. Dacă veți completa corect liniile orizontale, veți obține pe verticala AB denumirea unui fruct exotic care dă și denumirea unei culori. Succes!

Rebusul nu ține cont de diacritice (de exemplu â=ă=a)

1. Dulci și brumării ...

A
[] [] [] [] []

2. Niște prune mai mici

[] [] [] [] [] [] [] []

3. Dulci, aromate, cu pielea catifelată

[] [] [] [] [] [] [] []

4. Cu puf galben ca de pui.

[] [] [] [] []

5. Cele trei ...aurite, poveste de P Ispirescu

[] [] [] [] []

6. Cercei...dulci, din livadă.

[] [] [] [] [] [] []

7. Fructele preferate ale maimuțelor.

[] [] [] [] [] [] []

8. Acre rău...

[] [] [] [] [] [] []

9. Surorile mai mici ale piersicilor.

[] [] [] [] [] [] []

B

Tabăra Sulina, ARC 2011, seria a șaptea

Marea Neagră a cucerit și inimile tinerilor din Ungaria

– Pentru a doua oară am avut posibilitatea și bucuria de a fi însoțitoarea unui grup de elevi de la școlile din Ungaria la tabăra de la Sulina, ne-a spus profesoara școlii generale din Bătania, Timea Takács. Unii copii ai școlii generale din Bătania, și nu numai, au ajuns chiar pentru prima dată în țara-mamă, cu ajutorul Departamentului pentru Românii de Pretutindeni, care le-a asigurat transportul, masa și cazarea pe tot parcursul vacanței. De la școala din Bătania au participat elevi cu merite deosebite la învățătură, dintre care mulți au văzut pentru prima dată marea. Acasă nu au posibilități să meargă cu familia la mare. Pentru vârsta lor mică a necesitat o atenție mai sporită din partea noastră.

– Ați amintit că ați participat pentru a doua oară la tabăra de la Sulina. Cum vi s-au părut condițiile față de cele din urmă cu doi ani?

– După părerea mea, tabăra a fost foarte bine organizată. Cazarea era super, aproape în fiecare cameră am avut aer condiționat, baie separată. Deci condițiile, comparând cu cele din urmă cu doi ani, s-au schimbat foarte mult. Cu toate că școlarii noștri nu prea erau obișnuiți cu ciorba, mâncarea a fost bună, gustoasă și variată. Pentru cină totdeauna am primit mâncare caldă.

– Cum au ținut elevii legătura cu părinții?

– Tabăra de la Sulina are o sală de informatică bine dotată, astfel au avut posibilitatea să scrie pe internet și să vorbească cu părinții.

– Care au fost programele preferate de către copii?

– Cel mai mult le-a plăcut când am fost cu barca pe mare, concursul karaoke, baschetul, tenisul de masă, fotbalul. La competiția de volei, la categoria juniori a câștigat echipa Ungariei.

– Cum s-au simțit copiii?

– După cum am amintit, grupul din Bătania a fost compus și din elevi de cla-



Cu barca pe mare

Copii de etnie română din mai multe țări s-au bucurat și în vara acestui an de posibilitatea participării la tabăra de vară de la Sulina. Inițiată de Departamentul pentru Românii de Pretutindeni următoarea serie a participanților de la 4 școli din Ungaria s-a desfășurat în perioada 25 iulie–1 august. Tabăra de la Sulina, din județul Tulcea, a găzduit peste 2.000 de copii și tineri de origine română din cinci țări: Albania, Bulgaria, Serbia, Ucraina și Ungaria. În seria a șaptea au participat în total 35 de copii din trei școli: 12 elevi de la școala „Lucian Magdu” din Bătania, 13 tineri de la Liceul „N. Bălcescu” din Jula și 10 elevi din Cenadul Unguresc și Macău. Cei 35 de elevi din Ungaria au fost însoțiți de 5 profesori: Ana Radici Repisky, Eva Moldovan Szentléleki, Teodor Csonka, Ecaterina Nagy și Timea Takács. Câțiva participanți ne-au împărtășit impresiile lor trăite la tabăra de la Sulina.

sa a doua a școlii generale. S-au simțit foarte bine. Când ne-am făcut deja bagajele, nu au vrut să vină acasă.

◆◆◆

„Când Marea Neagră ne gâdilă tălpile...”

„Fiind și eu româncă din Ungaria, am avut prilejul să particip la această tabără. Când am aflat despre această posibilitate, m-am bucurat mult și am așteptat să pornim cât mai repede. În ziua de 24 iulie a venit momentul atât de mult așteptat al pornirii. Cu ceilalți participanți ne-am întâlnit în fața liceului nostru. Dar au mai venit elevi din Bătania, Cenadul Unguresc și Macău. Călătoria a fost plină de aventuri. Autobuzul a pornit de la Jula și ne-a dus până la gara din Arad. În Arad am luat trenul spre București. Ajungând la București, am călătorit iar cu autobuzul până la Tulcea. De la Tulcea a urmat călătoria cu vaporul pe Dunăre, care a fost un drum foarte frumos printr-o natură aproape neatinată. După un drum foarte lung și obositor, în sfârșit am ajuns la Sulina. Peisajul pitoresc ne-a despăgubit pentru oboseală. În tabără ne-au așteptat programe diferite. Am avut ocazia să participăm la fel de fel de concursuri de sport, artă, am făcut o tură pe valurile mării cu un vaporas. Dar am avut timp

îndeajuns ca să stăm la plajă și să înotăm în Marea Neagră. E un lucru pe care nu putem să-l descriem, când Marea Neagră ne gâdilă tălpile, la fel ca nisipul cald când ne plimbăm pe mal. Acest lucru trebuie trăit și simțit. Pe plajă am avut ocazia să jucăm volei cu tinerii români din Serbia și Ucraina. Ne-am simțit foarte bine și ne-am împrietenit cu ei. Aproape în fiecare seară au fost organizate concursuri karaoke și discotecă. În zilele acestea ne-am îmbogățit cu foarte multe amintiri și experiențe, pe care o să le păstrăm în inima noastră. Mulțumim organizatorilor pentru ocazia de a participa la această tabără.”

Monica Rocsin, Micherechi

◆◆◆

„Să vezi valurile furioase ale mării...”

„Pentru prima dată am avut posibilitatea să particip la o excursie cu fratele meu și cu un grup de 40 de persoane de la școlile din Jula, Macău, Cenadul Unguresc și din Bătania, la Marea Neagră. Pe 24 iulie după-masă la ora 14.00 am pornit de la Jula, până la gara din Arad. De acolo am călătorit mai departe cu trenul până la București. Când am ajuns la București, după drumul cel lung și obositor, am mai așteptat 3 ore după care autobuzul ne-a dus la Tulcea.

Moldovan, care ne-au însoțit în această tabără.”

Erica Bigu, Micherechi

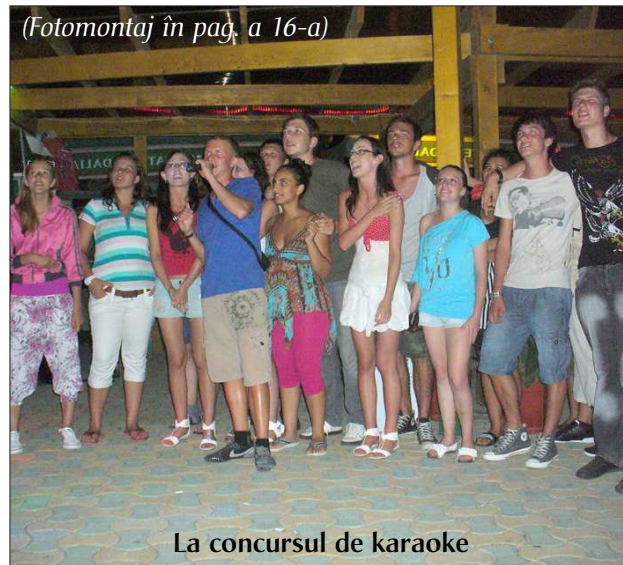
◆◆◆

„Bronzați și cu amintiri frumoase”

„Am fost foarte fericită când am știut că și eu pot participa la excursia din Delta Dunării. Grupul nostru a plecat în tabără pe 24 iulie după masă la ora 14.00 din fața Liceului Bălcescu din Jula. Fiecare am ajuns încărcăți cu geamantane, genți, sacoși. De la liceu am participat 13 elevi, însoțiți de două profesoare. Călătoria care a durat 27 de ore am făcut-o cu autobuz, tren și vapor. Am ajuns la Sulina foarte oboșiți. Tabăra internațională, la care au participat români din Serbia, Ucraina, Moldova și Ungaria, s-a aflat la vreo 200 de metri distanță de malul mării. A doua zi ne-am odihnit pe faleza Mării Negre, ne-am bălăcit, am făcut baie de soare și am jucat volei de plajă. În fiecare seară am avut discotecă, unde am dansat, am cântat karaoke și ne-am împrietenit cu ceilalți tineri sosiți din alte țări. Am făcut multe fotografii, care vor rămâne amintiri de neuitat pentru noi. În ultima seară am servit o cină de adio la un restaurant elegant din Sulina, după care ne-am plimbat pe malul mării. Excursia de o săptămână a trecut foarte repede. Am sosit acasă bronzați și cu amintirile cele mai frumoase de la excursia de 10 zile.”

Greta Musca, Jula
Ana Cioca

(Fotomontaj în pag. a 16-a)



La concursul de karaoke

O româncă la Facebook

„Nu contează ora la care vii sau pleci, ci doar cum merge proiectul”



„Move fast, break things” este motto-ul Facebook, inscripționat pe pereții sediului companiei din Palo Alto, California. O româncă, **Cristina Scheau**, studentă la Politehnică în București, se pare că a urmat aceste vorbe și a reușit să convingă oficialii celei mai mari rețele sociale din lume să o accepte în rândul lor. Află cum arată o zi de muncă la ei, care este atmosfera și pe ce se pune accent la Facebook din următorul interviu Wall-Street.ro.

Wall-Street.ro: Cum ai pornit la drum în această experiență? Cum ai fost contactată de cei de la Facebook?

Cristina Scheau: Totul a început când au venit câțiva ingineri de la Facebook în campus la noi, la Politehnică, să ne povestească despre cum este acolo și să recruteze pentru poziții full time/ internship. După interviuri am acceptat oferta lor și am lucrat 3 luni ca Software Engineer Intern la sediul din Palo Alto, CA, vara trecută. Din toamnă voi fi angajată pe o perioadă mai lungă.

Wall-Street.ro: Cât timp au durat interviurile și în ce au constat? Cum le-ai caracteriza, comparat cu interviurile „clasice”, chiar și de la multinaționale prezente pe piața din România?

CS: Pentru interni sunt 3 interviuri, în general. Fiecare durează în jur de 45 de minute și sunt în principiu cu 2-3 probleme de algoritmică în fiecare interviu. Spre deosebire de multe interviuri din România, acestea nu se concentrează deloc asupra tehnologiilor (de exemplu poți să le implementezi în orice limbaj de programare vrei), în schimb au diverse „chichițe” și trebuie implementate fără greșală în cele 45 de minute, de față cu interviuatorul. Eu am dat un interviu on-site atunci la Politehnică și celelalte două la telefon, unde trebuie să rezolvi problemele pe un mediu similar cu Google Docs unde se vede în timp real ce scrii.

W-S.ro: Care consideri că sunt factorii principali ce au atras atenția asupra ta și ai fost „the chosen one”?

CS: Probabil a contat faptul că m-am descurcat la problemele date la interviu. La ultimul terminasem după 20 de minute și

era destul de plăcut surprins interviuatorul. La câteva ore după ultimul interviu m-au sunat să-mi spună oferta lor.

W-S.ro: Cum ai reacționat când ai aflat că te vei duce la ei, în Internship?

CS: (zâmbind) Am fost destul de încântată. Mai aveam o ofertă de internship la un startup „in the valley”, dar la Facebook părea mai challenging.

W-S.ro: Care este sistemul de lucru la Facebook? Cum ai descrie atmosfera, per total? Ce colegi ai avut/ din ce regiuni, erau toți în internship?

CS: La Facebook accentul este pe rezultate. Nu contează ora la care vii sau pleci, contează doar cum merge proiectul. Toată lumea este foarte bine pregătită, foarte mulți au făcut facultăți de prestigiu precum MIT sau Stanford – Facebook este chiar în localitatea în care se află Stanford, sunt oameni din toate colțurile lumii care în general au în comun entuziasmul și pasiunea pentru programare. Motto-ul Facebook, care apare pe mulți din pereții interiori ai clădirii, este „Move Fast, Break things”.

W-S.ro: Cum ai descrie mediul de lucru?

CS: Mediul este dinamic și se încurajează o dezvoltare rapidă. Legat de interni, fiecare este repartizat unei echipe de ingineri full-time și are un mentor/manager pe unul dintre aceștia. Colegii mei lucrau la echipa Ads Infrastructure care se ocupă de implementarea infrastructurii reclamelor care apar în partea dreaptă pe pagina de Facebook. Internii ca mine erau studenți/doctoranzi pe la diverse facultăți din lume și lucrau temporar acolo. Pentru socializare, vinerea toată lumea ia masa afară, pe iarbă, ascultând muzică. Se mai organizau pen-

tru interni ieșiri în weekend – de exemplu la meci de hockey sau la plaja la Santa Cruz sau pub crawling în San Francisco.

W-S.ro: Ce atribuții aveai și ce atribuții vei avea începând cu octombrie?

CS: Ca intern aveam ca atribuții un proiect pe care l-am stabilit cu mentorul în primele zile. Acesta trebuia implementat în decursul a celor 3 luni petrecute acolo. Se realizau două evaluări – una la mijlocul perioadei și cealaltă la sfârșit. Între timp, problemele apărute puteau fi discutate cu mentorul/managerul sau cu alți membrii ai echipei.

W-S.ro: Cum arată și cum crezi că va arăta o zi de lucru la Facebook?

CS: În general, ajungeam la ora 10.00 dimineața și lucram până când eram mulțumită de progresul făcut la proiect. Mâncarea era gratuită la Facebook și luam masa în general cu colegii de echipă sau cu alți interni români. În sediu erau și locuri de relaxare – de exemplu camera cu instrumente muzicale unde un coleg talentat ne cânta la chitară și la pian, sau masa de pingpong, unde mai făceam pauze.

W-S.ro: Ai cunoscut manageri în perioada ta/cineva cunoscut? Cum ți s-au părut?

CS: Personalități nu am întâlnit îndeaproape, însă Facebook organizează din când în când Talk-uri unde prezentau persoane celebre, atât din computer science cât și din alte domenii. De exemplu, eu am fost la un talk ținut de Jeffrey Ma, celebru pentru că folosea matematica să câștige la jocurile de Blackjack. Managerul de la echipa noastră mi-a făcut o impresie foarte bună, chiar mi se părea că are interesul ca toată lumea să se simtă



foarte bine la lucru și proiectele să meargă cât mai bine. Mark ne-a invitat pe toți internii (eram în jur de 200) la un barbecue la el acasă.

W-S.ro: Și cum ți s-a părut Mark Zuckerberg (fondator Facebook – n.r.)? Ce impresii ți-a lăsat? Seamănă cu personajul din filmul Rețeaua de Socializare?

CS: Din păcate, eram prea mulți și fiecare vroia să-l întrebe câte ceva. Mie mi-a făcut o impresie bună, pare destul de modest, are biroul lângă restul inginerilor (numai că este ca o cameră cu pereți din sticlă), l-am văzut de câteva ori luând masa acolo unde mâncam și restul.

W-S.ro: Văd că ai cont pe Facebook. O să folosești contul pentru comunicări personale sau semi-business/comunicări, o combinație între ele? Îl aveai înainte de a lucra la ei?

CS: (zâmbind) Probabil contul va fi folosit pentru ambele tipuri de comunicări. Contul l-am făcut în anul 2008 cred, deși nu aveam conturi pe alte rețele sociale precum hi5.com care era în vogă atunci. La Facebook mi se părea interesant identitatea reală, care era asociată fiecărui cont, însă nu-mi imaginam că o să fie așa de folosit. La început bineînțeles aveam prieteni puțini și postam rar și nu eram motivată să-l verific des.

W-S.ro: Dar în prezent, la modul obiectiv, ce îți place și ce nu îți place, la Facebook? Ce părere ai de

evoluția rețelei sociale în România?

CS: În prezent sunt destul de dependentă de contul meu de Facebook, postez destul de mult, citesc știrile share-uite de alții, etc. Îmi place că prin intermediul lui pot ține legătura cu prietenii care nu sunt în același loc cu mine, fără să simt distanța atât de mult. Ce nu-mi place este că pierd destul de mult timp cu activitatea virtuală și că relația de „friend” s-a mai degradat (la început eram „friend” doar cu prietenii foarte apropiați, acum sunt cu mult mai multe persoane). Legat de evoluția în România, nu știu atât de multe detalii, în schimb am observat că din ce în ce mai mulți foști colegi de facultate, liceu, generală etc. își fac cont și este plăcut să îi regăsești după o perioadă îndelungată de timp.

W-S.ro: Ce sfaturi ai putea oferi românilor care ar dori să intre și ei în echipa FB? Care ar fi 3 caracteristici esențiale pentru a reuși, în opinia ta?

CS: Pentru studenți, în primul rând să acorde importanță cursurilor de algoritmi de la școală, să participe la concursuri pe site-uri gen TopCoder. Pentru cei care sunt încă în liceu, participarea la olimpiadele de informatică va ajuta mult pentru interviurile de mai târziu. Caracteristicile care mi se par importante pentru a reuși sunt pasiunea pentru programare, perseverența în pregătire și dorința de a înțelege cât mai în detaliu ce se întâmplă în spatele fiecărei aplicații.

Românce din Ungaria la Festivalul Folk Maris de la Bulci



Până acum trei ani, de satul Bulci (comuna Bata) din județul Arad se lega în primul rând existența în acea localitate de pe malul stâng al Mureșului a castelului Mocioni, care în ultimele decenii a adăpostit acolo un sanatoriu pentru bolnavi de TBC. De trei ani încoace însă acest sat cu doar 140 de locuitori a devenit un nou punct de reper pe harta festivalurilor de muzică folk din România.

La sfârșitul săptămânii trecute, pe 6 august (de această dată doar o sin-

gură zi), la Bulci s-a desfășurat cea de-a treia ediție a Festivalului Folk Maris, eveniment organizat de Consiliul Județean Arad, Centrul Cultural Județean și Primăria Bata. Pe parcursul serii și nopții de sâmbătă, pe scena de la Bulci, situată în apropierea castelului din localitate, într-un cadru natural deosebit, au urcat nume cunoscute ale folk-ului românesc: *Marius Bațu, Adrian Ivanițchi, Didina Curea, Daniel Julean/Nelu Pitic/Dan Miron, George Popovici, Titi Frențiu, Cristi Bordaș și Lili*

și *Angi* din Ungaria (*Livia Daniel/Angela Darocz*). Publicul, format în mare parte din cunoscători ai genului, a cântat alături de folkiști piesele (re)cunoscute din repertoriul acestora. Dacă în mare artiștii s-au axat pe piese cunoscute, apreciate de public, a surprins plăcut interpretarea *Didinei Curea* (o voce de excepție), care a oferit auditoriului o variantă folk a hit-ului „With or without you” (U2).

De remarcat, că organizatorii au rămas fideli sloganului (neoficial) de la edițiile anterioare („Bulci,

pentru noi, este Vama Veche 2!”) astfel că iubitorii de folk au putut campa, gratuit, cu corturile, încă de vineri, în imediata apropiere a locului de desfășurare a evenimentului.

Ediția din acest an a adunat la Bulci aproximativ 1000 de persoane, un record în ceea ce privește participarea la asemenea manifestări la nivelul județului Arad. Uriașul amfiteatru natural în care se ține concertul a început să se umple încă de vineri, când au sosit primii tineri și staff-ul organizatoric, alături de echipa de la Port

Arthur, cea care asigură, încă de la prima ediție, mâncarea pentru participanți, dar este responsabilă și cu buna dispoziție. Atmosfera a fost una ce amintește de fenomenul „flower-power”, prezența jandarmilor și polițiștilor la fața locului fiind una pur formală.

Numărul participanților din acest an la „Folk Maris” a întărit convingerea organizatorilor că festivalul de la Bulci s-a înscris, după numai trei ediții, în rândul evenimentelor care contează cu adevărat în peisajul folk românesc. E.I.



„Clătite vestite” la Moneasa

Un an în care au fost mai multe clătitele decât turiștii

Sub acest slogan s-a desfășurat în zilele de 30-31 iulie, la Moneasa, cea de-a XI-a ediție a Festivalului Clătitorilor. A fost primul an când numărul clătitorilor preparați în prima zi a festivalului l-a depășit pe cel al turiștilor, care au renunțat la clătite din cauza ploii, care a căzut aproape pe tot parcursul zilei. Cei care au preparat

clătitele au fost nevoiți să își monteze corturile și plitele pe terase sau în locuri ferite de ploaie, cum ar fi intrările în hoteluri, etc. Printre vizitatorii din acest an s-a aflat și echipa de filmare a *Ecranului Nostru*, stând de vorbă cu directorul festivalului, *Lovas Zoltán*, care a mărturisit următoarele: „Este primul an când avem, din păcate,

un oaspete nepoftit: ne-a plouat toată ziua. Dar asta este, nu ne putem pune împotriva naturii. Anul trecut am pregătit în cele două zile de festival 21 de mii de clătite și cred că fiecare om prezent la festival a mâncat cel puțin o clătită. Și anul acesta s-au făcut clătite cu fel de fel de umpluturi. Anul acesta nu am doborât nici un record, pentru că vremea nu ne-a permis, însă ar fi totuși un record faptul că e singurul an când avem mai multe clătite decât turiști...”

Pentru a atrage clienții, unii participanți la festival au adoptat o strategie de marketing inspirată din starea vremii, comercializând „clătite plouate” cu gem. Printre cei care au fost prezenți la festival au fost și producătorii clătitorilor XXL, umplute cu sos de vanilie, banane, sos de ciocolată, nuci și sosuri de fructe. Gospodinele din Nădlac au



gătit găluștele slovești, preparate chiar în fața turiștilor și servite cu nucă, mac, brânză, scortșoară și zahăr. Nu a lipsit de la festival nici tradiționala „Pită de Pecica”, coaptă pe vatră.

„Festivalul are deja zece ani, iar de la prima ediție din anul 2001 a progresat mult, an de an vin tot mai mulți turiști și se bat noi recorduri de clătite. Ideea festivalului a venit pe fon-

dul faptului că în anul 2001 stațiunea era goală și ne frământam cum să facem să atragem turiștii. Sigur vorbind de clătite îți vine să zâmbești un pic, sunt și foarte gustoase și așa s-a născocit ideea, care s-a dovedit a fi un lucru bun. De atunci încoace, an de an, au venit la Moneasa mii de turiști”, a declarat *Teo Morar*, inițiatorul ideii acestui festival.

Ștefan Crâsta



Nu vom uita niciodată...

O excursie la Budapesta

Abia am așteptat ziua de 19 decembrie. Pentru noi, elevii de clasa a IV-a a Liceului cu Limba de Predare Română Nicolae Bălcescu, această zi a fost o zi de bucurie. În ziua de 19 decembrie am plecat în excursie. Scopul excursiei a fost capitala patriei noastre, Budapesta. Este adevărat, câțiva dintre noi au văzut deja capitala țării, însă erau și elevi care până acum nu au văzut niciodată «inima țării».

Am plecat dimineața la orele 6,20. A trebuit să ne sculăm devreme, totuși nu a lipsit niciun elev. Cum să lipsească cineva când este vorba de a vizita școlile mai înalte unde ne vom continua studiile, când este vorba de a face cunoștință cu viața acelor instituții care ne așteaptă după examenul de bacalaureat și în care ne vom pregăti pentru viața noastră viitoare.

Drumul până la Budapesta ne-a părut scurt și plăcut. La orele 11, înainte de masă, am

și sosit la Budapesta. Înainte de toate ne-am dus la Căminul de elevi unde învățăm frații noștri sârbi și croați. Ei ne-au primit cu cea mai mare bucurie. În același timp, directorul Liceului Sârbo-Croat, Dr. Ijjas István ne-a pofcit în cancelaria școlii și ne-a povestit mult despre viața elevilor sârbi și croați. *Kövágó Lászlóné*, directoarea Căminului a invitat pe fetele noastre să stea în cămin cât timp vor vizita Budapesta. După ce am făcut cunoștință cu elevii liceului iugoslav, am plecat la Căminul elevilor slovaci unde directorul căminului, tov. Szabó Csaba ne-a făcut o caldușoasă primire. Noi imediat am făcut cunoștință cu elevii slovaci, ne-am împrietenit cu ei, le-am povestit mult despre viața noastră și în același timp am ascultat ce ne povestesc ei despre viața lor în cămin și școală.

În ziua de 19 decembrie am vizitat Muzeul Național. Parcurgând sălile muzeului, tovarășul director ne-a vorbit

despre istoria poporului maghiar, începând de la descălecarea și până în zilele noastre. La muzeu noi am văzut multe lucruri frumoase. Printre altele, am văzut și armele strămoșilor noștri, am văzut hainele lor, obiectele pe care le-au întrebuințat ei.

Tot în Muzeul Național am văzut și o expoziție despre animalele Africii. Ne-au trecut înaintea ochilor toate animalele mici și uriașe ale acestui continent: leul, tigru, crocodilul și multe, multe alte animale. În fața Muzeului Național ne-am oprit acolo, unde Petőfi Sándor, unul dintre conducătorii tineretului din Martie 1848, și-a declamat înflăcărată poezie «Talpra magyar!». După aceea ne-am dus până la cafeneaua Pilvax, pe același drum, pe care a umblat tineretul din Martie și ne-am uitat cu emoție la tabla de marmură care ne povestește că în această cafenea s-au adunat acei tineri înflăcărați care luptau pentru libertatea și independența poporului maghiar.

rește din zi ce trece. Am simțit cu toții că suntem fiii unei familii mari, în care toți se

iubesc, toți se cinstesc și toți muncesc spre binele și fericirea întregii familii.

o—o

Nu am înșirat toate cele văzute la Budapesta, nu am vorbit mai amănunțit despre vizita noastră la universități și școlile superioare, despre expoziția pictorilor ruși și sovietici, despre Magazinul Pionierilor etc. Ar fi prea lung să vorbim despre tot ceea ce am văzut. Fapt este că excursia aceasta înseamnă pentru noi impresiile cele mai frumoase, ea ne este și rămâne una dintre cele mai frumoase amintiri din viața noastră fericită și liberă. Niciun moment al excursiei nu-l vom uita niciodată și în viața noastră ne

vom strădui să realizăm tot ceea ce am învățat și am văzut la această excursie. Această excursie ne-a întărit conștiința, ne-a deschis perspective largi, ne-a arătat aspectele frumoase ale vieții naționalităților, și ale vieții noastre viitoare de studenți. Noi, prin această excursie, am devenit mai bogați, noi am văzut că trebuie să ne îndeplinim cu și mai mare avânt îndatoririle noastre, pentru a contribui și mai mult la apărarea vieții noastre fericite și frumoase.

Alexandru Petőfi

La 1 Ianuarie 1823 s'a născut cel mai mare reprezentant al culturii maghiare Alexandru Petőfi. Cine a fost și ce operă a lăsat posterității cred că nu trebuie să stăruim prea mult. Nu numai la noi în țară, și în țările vecine în Republica Populară Română, R. P. Cehoslovacă, R. P. Polonă, și în Marea Uniune Sovietică, la centenarul a o sută de ani dela moartea poetului s'au făcut comemorări demne de viața și opera marelui poet. Care e oare secretul ca Alexandru Petőfi a pătruns și ocupă loc de frunte, nu numai în literatura maghiară ci și în literatura universală. Ambele au fost închinare celor mai frumoase și nobile idealuri a societății umane; *libertății și progresului*.

Cuvântul pentru Alexandru Petőfi a fost echivalent cu fapta. Dovadă, că atunci când lași l-au acuzat că numai vorbește despre lupta pentru libertatea poporului, Alexandru Petőfi fără să șovăiască s'a prezentat voluntar și s'a cerut să meargă pe front, acolo unde luptele au fost mai crâncene, în Ardeal, sub comanda generalului Bem. I-a implinit visul; a cădea pe câmpul de luptă pentru libertatea popoarelor.

Dar nu numai moartea eroică face ca numele lui Pe-

tőfi să trăiască atât timp cât va exista civilizație pe pământ, ci și opera lui inspirată din popor, și scrisă pentru popor. Nimeni până la venirea lui nu a știut să exprime așa de fidel năzuințele sufletului poporului maghiar. Nimeni nu a știut să descrie pusta maghiară cu nostalgia ei. Și nimeni nu a știut să biciască așa de crunt și uneori hazliu pe nemeșii îngâmfati și degenerați, și să ridice în contrast cu clasa lor parazită țaria clasei muncitoare.

Petőfi e trup din trupul poporului, sânge din sângele poporului. Tocmai deaceia a fost optimist în ceea ce privește viitorul poporului, evoluția. Atunci când băntuia tirania feudaloburgheză și indeosebi aici în Europa Centrală; a imperiului habsburgic el a avut toată încrederea că lucrurile se vor schimba. Emblema habsburgică se va prelucra și cu două, capete face în cenuse împreună cu și în locul acestei puteri reactionare se va naște democrația adevărată, aducătoare libertății popoarelor mici și mari. În zilele noastre asta s'a și întâmplat. Așa precum a prevăzut Petőfi, dinspre răsărit au pornit trupele aducătoare de libertate cu drapelul roșu, simbolul devisei: *Libertate Lumii*

Bine ați venit frații noștri români!

În ziua de 19 decembrie am luat parte la serata aranjată de elevii liceului sârbo-croat. Intrând în sala festivă, pe fațada scenei citeam următoarele: Cultura noastră este națională în formă și socialistă în conținut! Szeretettel üdvözljük magyar tanulóitársainkat! Priviet druziam! (Salut prietenilor!) *Bine ați venit frații noștri români!* Deci elevii sârbi și croați s'au gândit și la noi și sunt bucuroși că și noi suntem prezenți la serata lor. Însă ne așteaptă și alte surprize plăcute. Înainte de începerea programului pionierilor sârbo-croați salută și Liceul Român. Ei predau directorului Liceului Român un ghiveci de flori în semn de dragoste și frăție.

În cele ce au urmat am aflat că programul îl dă cercul de limba rusă al Liceului, de fete «Zrinyi Ilona» din Budapesta. Elevele au vorbit foarte frumos rusește și noi cu toții am fost bucuroși că le înțelegem. Am simțit o oarecare mândrie când am constatat că înțelegem fiecare cuvânt rostit de ele, că înțelegem și povestea «Dvenat mișietev» (Cele douăsprezece luni), executată cu măs-

trărie de aceste eleve însufletește. Nu vom uita niciodată declamația elevei *Csetényi Annikó*: Slovo k tovarișu Stalinu (Cuvinte către tovarășul Stalin) executată în rusește și în ungurește cu o însufletire și pricepere minunată. Nu vom uita niciodată pe *Bürger Viola* care a interpretat atât de adânc pe fetița orfană din «Cele douăsprezece luni». Însufletirea și arta precisă a elevelor *Fischkovitz Hédi*, *Vonnák Éva*, *Kalmár Vera*, *Kiss Ibolya*, *Nagy Katalin*, *Berecki Erzsébet*, *Hent Judit*, *Lovas Éva*, *Boda Edit* și *Pereszlenyi Éva* au făcut o impresie adâncă asupra noastră. Din exemplul lor am învățat foarte mult. Am văzut că aceste eleve își leagă munca culturală de învățatură, că aceste eleve leagă învățătura lor de viața practică, de distracție, de artă, de viața de toate zilele. Însufletirea lor a fost nemărginită; fiecare cuvânt rostit de ele a izburat din adâncul inimii lor, din însufletirea lor sinceră, din marea dragoste a lor pentru poporul sovietic, pentru naționalitățile conlocuitoare și pentru viața noastră nouă, socialistă. Exemplul lor ne îndeamnă să învățăm ca ele, să

iubim arta, să iubim tot ceea ce e bun, frumos și adevărat în viață, să iubim poporul, și viața noastră plină de bucurii, de succese, de frăție și fericire.

Ziua de 20 decembrie a fost una dintre cele mai frumoase zile din viața noastră. După masă am vizionat filmul «Revizor». Comedia «Revizor», opera nemuritorului scriitor rus, Gogol, am învățat-o în istoria literaturii ruse. Ceea ce am învățat la școală s'a petrecut acum în fața noastră. Filmul acestuia nu-l vom uita niciodată. Ce bogăție a culorilor, a figurilor! Ce adâncă înfățișare a putreziciunii Rusiei țariste! Ce cruntă asuprire a poporului exploatat până la refuz! Pe de altă parte, ce artă de a observa, de a înfățișa, de a demasca viața trecutului! Ce bogăție a tipurilor care huzureau pe sinăra poporului! Și în același timp am văzut și minunata artă a poporului sovietic care este în stare să producă astfel de filme, astfel de realitate! Ore îndelungate am vorbit despre filmul vizionat, despre arta și măiestria artiștilor sovietici de a servi, de a distra și a învăța poporul.

Am văzut marea prietenie a naționalităților din țara noastră

Tot în ziua de 20 decembrie am luat parte la serata naționalităților organizată de Uniunea Democrată a Slovacilor din Ungaria. La serată au luat parte multe echipe culturale ale naționalităților din țara noastră. Publicul a fost foarte numeros. Sala festivă a fost plină de unguri, români, sârbi, slovaci, germani. La această serată am

văzut, la ce înălțime au ajuns echipele culturale ale naționalităților conlocuitoare, am văzut ce mare dezvoltare a ajuns cultura naționalităților din țara noastră. Echipele culturale ale naționalităților, prin jocurile, dansurile populare, cântecele executate cu precizie și măiestrie au distrat de minune publicul adunat. Publicul a primit toate

numerele programului cu un entuziasm nemărginit, cu o dragoste fără seamăn.

Noi, elevii de clasa a IV-a a Liceului Român din Gyula am văzut aici că naționalitățile conlocuitoare se folosesc de drepturile primite de democrația noastră populară. Cultura lor se dezvoltă cu mare avânt, frăția lor se întă-



Portret care simbolizează viața de luptă a lui Petőfi.

CALENDARUL NOSTRU pe anul 1954

Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria a editat un calendar în limba română cu titlul de *Calendarul nostru pe anul 1954*.

Partea calendaristică a calendarului cuprinde o parte ortodoxă și una catolică enumerând onomasticile, sărbătorile naționale și cele bisericești. Sub titlul de *Bun venit anul 1954* secretarul Uniunii Culturale, tov. Ilie Moldovan aruncă o privire asupra anului trecut și în același timp fixează sarcinile anului 1954. Calendarul are un conținut bogat care trezește interesul publicului cititor. Iată câteva titluri din conținut: *Învățătura lui I. V. Stalin, farul nostru călăuzitor*, *O viață în serviciul poporului*, *Ce-i de făcut în timpul anului?*, *Viața noastră culturală*, *În comuna Elek, odinioară și acum...*, *Activitatea Ansamblului Pacea din Gyula*, *Din lumea sportului*, *Din viața Școlii Pedagogice Române*, *O scurtă descriere geografică a patriei noastre*, *Pace și prietenie*, *O zi de neuitat*, *Din viața învățământului nostru*, *Unele aspecte ale muncii noastre*, *Aspecte din viața Liceului Nicolae Bălcescu*, *Fericite familii*, *Lucru cu spor*, *Creșterea vitelor în oglinda noului program al gu-*

vernului», *Komló, primul oraș socialist al minerilor*, *O uriașă forță în lupta pentru pace și progres*, *Dela Volga la Ural*, *Cum s'a format petrolul?*, *Cum ne apărăm sănătatea: Vitamine naturale*, *Noi materiale de construcție în Uniunea Sovietică*, *Substanțe antiseptice împotriva putrezirii lemnului*, *Inovații în fabricarea ceasornicelor*, *Să creștem mai multe păsări...*, *Ce este viața și cum a apărut pe pământ?*, *Alexandru Vlahuță: 1907... So-coteala*, *A. Bacalbașa: Moș Teacă*, *Cum se vindecă bolile*, *Azi Carmen*.

Calendarul conține peste 60 de imagini interesante din viața naționalității române din țară, din istoria anului trecut în țară și în străinătate.

Cumpărați și citiți peste tot Calendarul nostru pe anul 1954.

Mai jos urmează câteva fotografii din Calendarul nostru.

Familiiile române din țara noastră nu se pot lipsi de acest calendar, care a căuta să fie îndrumătorul lor în cursul anului viitor. Serile de iarnă, pe care țărânul le petrece în cea mai mare parte în interiorul casei, vor avea un conținut pretios, răsfoind când în

când paginile calendarului. Paginile literare, scrise în cea mai mare parte de către tovarășii noștri din țară, precum și diferitele sfaturi agricole și casnice vor fi utile pentru familiile românești. Glumele, care se găsesc în calendar, vor aduce zâmbete pe fețele țăranimii noastre muncitoare.

Putem vedea între imaginile calendarului diferite echipe culturale române și maghiare, imagini din diferitele părți ale țării noastre. Vedem imagini din Orașul Stalin, din Komló, Inota, Budapesta și așa mai departe. Mai multe imagini conține calendarul din timpul Festivalu-

lui. Faimoasa întâlnire a tineretului este scoasă în evidență și pe paginile Calendarului Nostru. Imaginile din Uniunea Sovietică ne arată munca clăditoare din țara socialismului. Munca oamenilor sovietici este exemplu înaintea ochilor noștri.



Echipa culturală a Școlii din Kétegyháza Petőfi-telep.



Echipa culturală a Școlii Române din Kétegyháza.



O scenă din *Nunta*. Echipa culturală din Méhkerék.



În aceste clădiri locuiesc oamenii muncii din Orașul Stalin.



Echipa culturală din Battonya

Fotbal

CS Vladimirescu–Chitighaz 7-2

„Am jucat slab, ratând foarte mult...”

CS Vladimirescu a evoluat, la finalul săptămânii trecute, într-un meci de verificare, în Ungaria, la Chitighaz. Vineri seară, 5 august, nou-promovata echipă arădeană s-a deplasat în Ungaria, pentru un amical cu echipa din Chitighaz, acolo unde evoluează – pe postul de libero – fostul component al UTA-ei din anii '90 Decebal Codruț Grădinaru.

Băieții lui Cristi Sculici s-au impus cu 7-2 (4-0), golurile purtând semnăturile lui Staicu, C. Rus (2), Georgiu, V. Moț (2) și Horvath.

Bak – Dobai, Sighete, Dragu, Savin – Homorogan, Banilievici, Georgiu, Ciubăncan – Staicu, C. Rus a fost formația celor din

Vladimirescu în actul întâi, apoi s-a jucat în componența Mitrea – Tau (ACU Arad), Sighete, Dragu, Savin – Kocsis, Mureșan, Georgiu (Ciubăncan), G. Iancu – V. Moț, Horvath.

„Am jucat slab, ratând foarte mult, iar cele două goluri le-am primit foarte ușor. Am avut și momente bune, însă ne-a lipsit constanta. În Liga a 3-a ne va costa, deoarece sunt alți adversari acolo”, a apreciat antrenorul arădenilor.

Marti a fost meci cu Sebiș (Cupă), miercuri amical cu UTA, iar vineri, 12 august, CS Vladimirescu va avea o confruntare cu Jula. „Acum ne vedem adevărata valoare. Avem trei meciuri tari – unul cu miză,

unul al orgoliilor și unul care constituie ultima re-petiție înaintea campionatului”, a conchis Sculici.

Tehnicianul trupei din

„Sunt mulțumit de lot, nu am probleme din acest punct de vedere, pentru că lucrez cu ce mi se pune la dispoziție. În fiecare trans-

mulți jucători din lotul care a promovat, ceea ce s-a și întâmplat și, pe lângă ei, să aducem câțiva tineri. Unii au confirmat deja. Mingea e acum în terenul meu, trebuie să pun la punct relațiile de joc, mai sunt la dispoziție două săptămâni, timp în care sper să reușim să arătăm așa cum trebuie”

Referitor la componența seriei, Sculici a spus: „Nu pot să îmi dau cu părerea sută la sută, pentru că nu cunosc toți adversarii. Dar, din ce date deținem, se anunță o serie echilibrată, destul de puternică pentru nivelul fotbalului românesc. Vedem pe parcurs”.

(Sursa: sportarad.ro)



Cristi Sculici

Vladimirescu a caracterizat astfel evenimentele întâmplate în curtea echipei sale după promovare:

fer am primul cuvânt, dar trebuie să ținem cont și de situația financiară. Am dorit să ținem pe loc cât mai

Handbal

Oltchim întâlnește Győr ETO și Hypo Viena în Szabella Cup

Campioana României la handbal feminin, Oltchim Râmnicu Vâlcea, va întâlni formația Győr ETO, campioana Ungariei, în primul meci din cadrul Szabella Cup, programată în zilele de 13 și 14 august.

Potrivit Mediafax, programul partidelor din cadrul Szabella Cup este următorul:

13 august: FTC Budapesta–Siófok KC (ora 11.30), Oltchim Râmnicu Vâlcea–Győr ETO (ora 13.20), FTC Budapesta–SD

Itxako (ora 17.30), Győr ETO–Hypo Viena (ora 19.20).

14 august: Siófok KC–SD Itxako (ora 11.00), Hypo Viena–Oltchim Râmnicu Vâlcea (12.50). În aceeași zi, începând cu ora 17.00 se vor juca meciurile de clasament final.

Oltchim își va continua pregătirea cu meciuri de verificare în Germania, programate după cum urmează:

Turneul de la Schmelz – între 19–21 august, cu

Győr ETO, Metz, Byasen Trondheim, TSV Bayer Leverkusen și Thüringer HC.

Amical cu MJC Trier, în 23 august.

Sika Cup – între 26–28 august, cu TSV Bayer Leverkusen, Dinamo Volgograd, Hypo Viena, Zagłębie Lubin, Buxtehuder SV și TuS Metzingen.

Pe 3 septembrie, Oltchim va debuta în noul sezon, în deplasare, cu HCM Roman, în timp ce în Liga Campionilor va juca prima partidă pe 1-2 octombrie.



Fotbal

Un meci amical la Jula: Poli Timișoara–Debrecen 1-2



Echipa Politehnica Timișoara a încheiat cu o înfrângere stagiul de pregătire de la Jula, fiind învinsă, sâmbătă, 6 august, cu scorul de 2-1, de formația Debrecen (locul 2 în Ungaria), informează site-ul oficial al grupării din liga a doua. Golul timișorenilor a fost reușit de Axente, în minutul 5. Poli Timișoara a jucat în următoarea componență: Lepmets – Dăruială, Mera, Scutaru, Sava – Ricketts, Poparadu, Tameș, Curtean – Axente, Zăgrean.

Au mai intrat: Ostafie – Iovan, Sandu, Popa, Rafael Rocha, Popovici, Zaluschi, Pătraș.

Poli Timișoara și-a încheiat stagiul de la Jula, început pe 2 august, și și-a reluat antrenamentele în țară în cursul dimineții de luni, 8 august.



TVR 1



Luni 15 august

6.00 Telegiurnal 8.00 Vară, fete și vedete! 9.10 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong (R) 13.00 Telegiurnal 14.30 Emisiune în limba maghiară 16.00 Poveștile vechilor codri. Documentar 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Serial. O tragedie americană 21.00 Serial. Mad Men – Nebunii de pe Marison Avenue 22.00 Serial. Anatomia lui Grey.

Marti 16 august

6.00 Telegiurnal matinal 8.00 Vară, fete și vedete! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 10.20 Perechea potrivită 11.40 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Post Meridian 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Poveștile vechilor codri. Documentar 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Fotbal UEFA Champions League.



Fotbal UEFA Champions League

Miercuri 17 august

6.00 Telegiurnal 8.00 Vară, fete și vedete! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Mai aproape de tine 14.30 Oameni ca noi 15.00 Conviețuiri 16.00 Poveștile vechilor codri. Documentar 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Fotbal UEFA Meci 2 tur.

Joi 18 august

6.00 Telegiurnal 8.00 Vară, fete și vedete! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Interes general 14.30 Emisiune în limba germană 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Președintele 22.00 Serial. Anatomia lui Grey.

Vineri 19 august

6.00 Telegiurnal 8.00 Vară, fete și vedete! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legendele palatului: concubina regelui (R) 13.00 Telegiurnal 13.45 e-Forum 14.35 Supermarket de divertisment 16.30 Festivalul de film Anonimul 2011 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Secret irezistibil 22.15 Film. Arizona Rider.

Sâmbătă 20 august

6.10 Omul și timpul 7.35 Desene animate 9.00 Armăsarul negru 11.00 Pro patria 12.00 Travelling circular 13.00 Telegiurnal 13.30 Serial. Hannah Montana 14.00 Festivalul Internațional de Folclor Sibiu 2011 15.00 Cântecul munților 16.00 Film. Armăsarul negru se întoarce 17.45 Telegiurnal 19.00 Telegiurnal 20.00 Întrecerea anilor cu Mircea Radu 22.10 Film. Oscar: culoarea destinului.

Duminică 21 august

6.00 Universal credinței 8.00 Ca la carte 8.30 Desene animate 9.20 Tezaur folcloric 10.00 Viața satului 10.50 Minutul de agricultură 11.00 Viața satului 12.00 Profesioniștii...cu Eugenia Vodă (R) 13.00 Telegiurnal 13.30 Serial. Hannah Montana 14.00 Folclor 15.00 Serial. Prin păduri și munți, inimi înlănțuite 16.00 Supermarket de divertisment 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Eroul 22.00 Serial. Anatomia lui Grey.

TVR 2



Luni 15 august

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Doctor la zoo 9.00 Călătorii la superlativ. Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Desene animate 13.35 Împreună în Europa 14.30 Descurcă-te singur! (R) 15.00 Serial. Doctor la zoo 16.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Jamie în Italia 18.30 Serial. Trei regate 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Legea lui Murphy.

Marti 16 august

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Doctor la zoo 9.00 Povești din sălbăcie 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Desene animate 13.35 Împreună în Europa 14.30 Face toți banii (R) 15.00 Serial. Doctor la zoo 16.00 Telegiurnal 17.30 Jamie în Italia 18.30 Serial. Trei regate 19.25 Învățătorii 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Legea lui Murphy.

Miercuri 17 august

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Doctor la zoo 9.00 Povești din sălbăcie 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Desene animate 13.35 Împreună în Europa 15.00 Serial. Doctor la zoo (R) 16.00 Telegiurnal 17.30 Jamie în Italia 18.00 Documentar (R) 18.30 Trei regate 19.30 Ora de business 20.30 Frăția vinului 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Legea lui Murphy.

Joi 18 august

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Doctor la zoo 9.00 Povești din sălbăcie 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Desene animate 13.35 Împreună în Europa! 14.30 Natură și aventură (R) 15.00 Serial. Doctor la zoo 16.00 Telegiurnal 16.25 Baschet: România-Albania 18.35 Serial. Trei regate 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Legea lui Murphy.

Vineri 19 august

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Doctor la zoo 9.00 Povești din sălbăcie 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Desene animate 13.35 Împreună în Europa! 15.00 Serial. Doctor la zoo (R) 16.00 Telegiurnal 17.30 Jamie, ministrul hranei sănătoase 18.00 Documentar (R) 18.30 Serial. Trei regate 19.30 Ora de business 20.30 Pescar hoinar (R) 21.00 Ora de știri 22.00 Unora le place...cu Florian Lungu și Mike Godoroja 23.55 Serial. Atmosferă fierbinte.

Sâmbătă 20 august

7.00 Arhitecturi. Documentar 8.00 D'ale lui Mitică (R) 9.00 Serial. O vară cu Paula 10.00 Misterul omului de Neanderthal. Documentar 11.30 Revoluția lui Jamie 12.00 Frăția vinului (R) 12.35 Atenție, se cântă! (R) 14.10 Film. Simțul pipăitului 16.00 Telegiurnal 16.30 Cirque du Soleil: focul lăuntric 18.30 Palatele lumii 19.10 Film. Când vestul era sălbatic 21.00 Ora de știri 22.00 Timpul chitarelor 23.00 Serial. Atmosferă fierbinte.



Pașaport de România

Duminică 21 august

7.00 Pașaport de România (R) 8.00 Descurcă-te singur! 9.10 Via sacra. Întâlnirea tinerilor cu Papa 12.30 În grădina Danei 13.30 Olăreasa de la Vama Sării (R). Documentar 14.20 Film. Tărâmul sirenelor 16.00 Telegiurnal 16.30 D'ale lui Mitică 17.30 Natură și aventură 18.30 Pe picior mare 19.10 Film. Întâlnire misterioasă 21.00 Ora de știri 23.00 Serial. Atmosferă fierbinte.

O VOCE ROMÂNEASCĂ

Viața și tradițiile românilor din Ungaria

15 AUGUST, LUNI (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Montaj de muzică populară 17.55: Încheiere

16 AUGUST, MARTI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: „Din 4 colțuri ale lumii” 17.55: Încheiere

17 AUGUST, MIERCURI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

18 AUGUST, JOI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.40: Revista presei 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

19 AUGUST, VINERI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

20 AUGUST, SÂMBĂTĂ (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Reportaje, interviuri 17.25: Stele de cinci stele – emisiune de muzică ușoară 17.55: Încheiere

21 AUGUST, DUMINICĂ (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă 17.00: Sinteza știrilor săptămânii 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuiri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

Emisiunea radiofonică în limba română este difuzată zilnic între orele 16.00–18.00, pe undele medii cu frecvențele de 1188 kHz și 873 kHz.

Ecranul nostru

miercuri, 17 august 2011 (m1 ora 14.00)

Reluare: vineri, 19 august 2011 (m2 ora 10.40)

sâmbătă, 20 august 2011, m2, 5.20

Programul prevăzut pentru săptămâna viitoare:

Din motive tehnice, cu o întârziere de o săptămână, acum veți putea vedea imagini filmate de participanții taberei de tineret de la Sulina. Apoi vom merge la Festivalul de Clătite de la Moneasa, care s-a organizat chiar și în ciuda ploii, iar în a doua parte a programului vă vom prezenta o nouă parte a serialului despre comunitatea macedoromână din Budapesta, conducându-vă pe strada Váci.

Realizator: Ștefan Crăsta



Protecția muncii la baltă



Cazare ieftină la Centrul Cultural Românesc din Jula

Liceul „N. Bălcescu”, Școala Generală și Căminul de Elevi din Jula funcționează într-o clădire impozantă. Instituția oferă cazare la nivel superior și îndeplinește și funcția de Centru Cultural Românesc pentru comunitatea românească din Ungaria.



În cadrul centrului dispunem de 5 camere de oaspeți cu câte 2 paturi și 5 camere cu câte 3 paturi. Acestea pot fi închiriate pe parcursul întregului an. Fiecare cameră are baie separată și un mic balcon.

Contacte și informații:

e-mail: romiskgvula@freemail.sulinet.hu
telefon: +36/30-692-7359

Vând casă cu mansardă, confort lux, încălzire centrală cu gaz, anexe, în centrul Chitighazului (Kétegyháza), cu o suprafață de 98 m². Casa are o grădină cu o suprafață de 960 m², grădină cu gazon, aranjată. Contact: +36-30/540-7766.

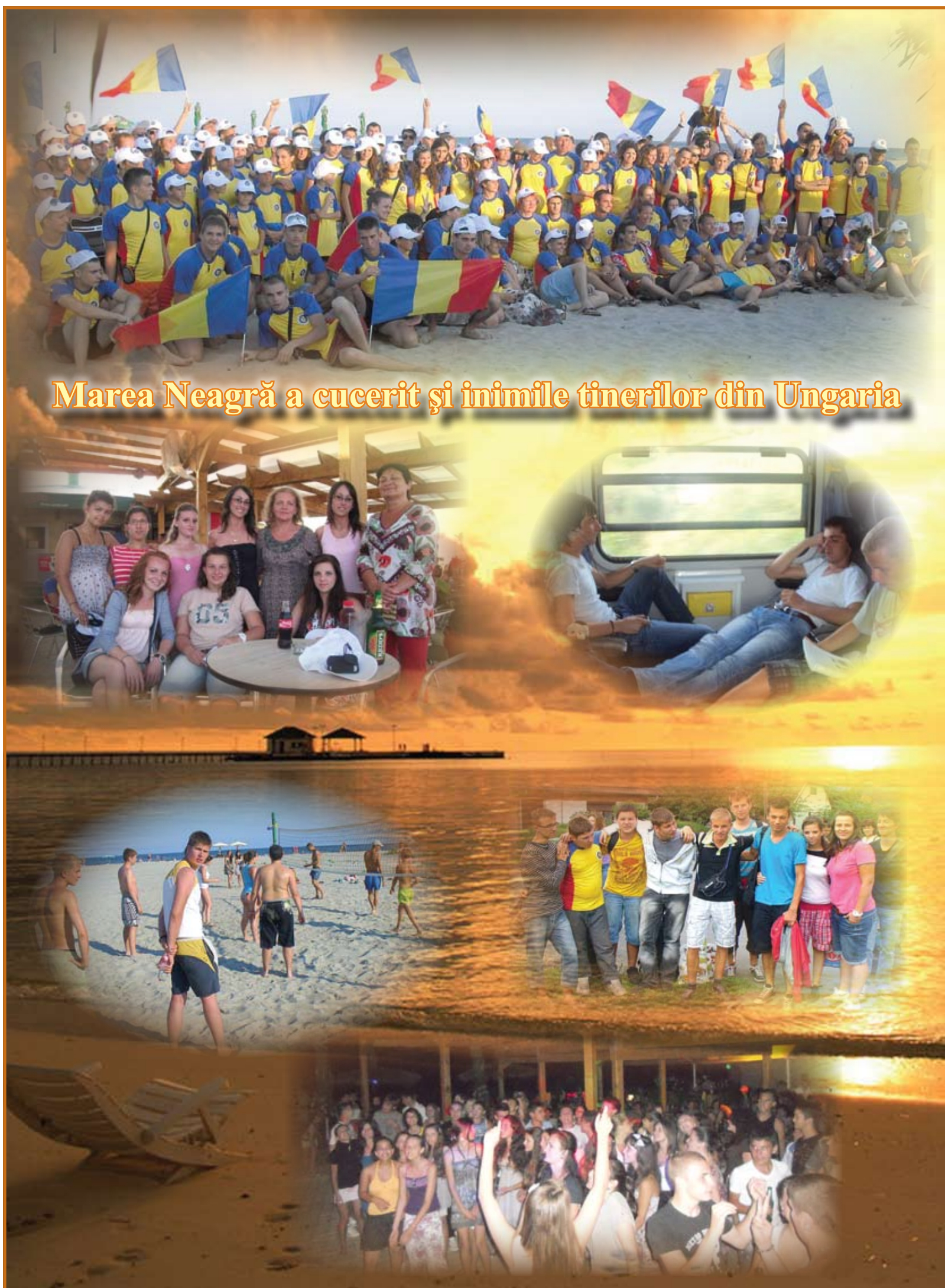


Vând teren îngrădit pentru construcții la Jula, lângă poiana Dürer, într-o zonă rustică în dezvoltare, potrivit pentru întreprinderi turistice. Terenul are o suprafață de 10.444 m². Contact: +36-70/701-9286.



Doi bătrâni

Un bătrânel avea impresia că băbuța lui nu prea mai aude și se gândește să o testeze. Merge într-un colt al camerei și spune: – Auzi? Bătrâna, nici o reacție. Mai face bătrânelul doi pași și spune iar: – Auzi? Bătrâna iar fără reacție. Se duce bătrânelul lângă ea și spune: – Auzi? La care bătrâna: – Pentru a treia oară îți spun: Daaaa!



Marea Neagră a cucerit și inimile tinerilor din Ungaria

FOAIA
românească
12 august 2011
www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director: Eva Iova. Colectiv redacțional: Rita Păcș, Anca Liana Butar, Ana Cioca Czesznak. Tehnoredactor: Ioan Ruja. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789 Fax: (66) 463-152, E-mail: foaia@foaia.hu, Editor responsabil: Dr. Ioan Ciotea, președinte, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károlyi M. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2011: 3 luni 1050 forinți; 6 luni 2100 forinți; 1 an 4200 forinți. Apariția publicației este asigurată de Fondul „Wekerle Sándor”.